

HAT-STORE



CHAPÉUS, MEIAS
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI
PRAÇA ANTONIO PRADO 13
A CASA DOS ELEGANTES

IL PAQUINO

COLONIAL

XAROPE
CA DO ESTA
r. João, Mende

BIBLIOTECA MUNICIPAL
S. PAULO

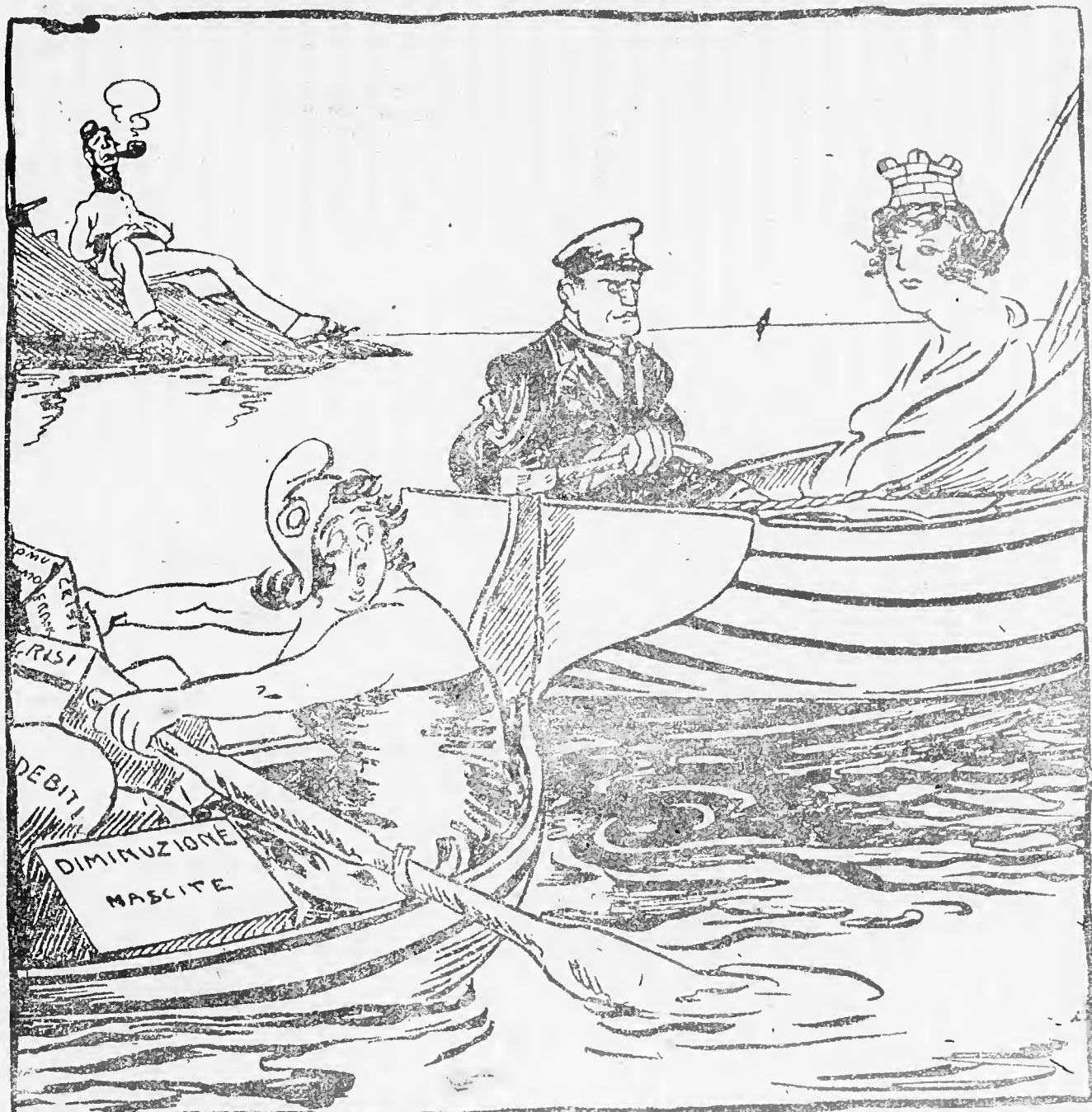
BIBLIOTECA MUNICIPAL
S. PAULO

BO DE SAO PAULO
EU, DO BRAZIL

"Col tempo e sea la paglia maturano le nespele"

Abbonamento annuo . . . 15\$000 | UFFICIO: R. Treze de Dezembro, 5-1.º and.
Un semestre 8\$000 | (Antes Bez Vista)
Teleph. Cent. 1896 — Caixa 2867 — S. PAULO

RIVALITÀ



L'ITALIA — SORELLA MIA, HAI TROPPIA ZAVORRA PER PASSARMI AVANTI!

ANDAR
EST. N.º de CRD.

Malattie degli Orecchi,
Naso e Gola

Dr. Roberto Oliva

Specialista, ex-assistente delle
cliniche di Parigi, Berlino e
Vienna. Cons. dalle 2 alle 4.
Rua Libero Badaró, 153, se-
condo piano

Dottor Fausto Floravanti

Medico-chirurgo e ostetrica della
R. Università di Pisa, dell'Ospe-
dale Umberto I. — Malattie delle
signore e dei bambini. — Veneree
e Sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31.
Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle
5 — Residenza: Rua S. Cae-
etano, 1-Sobr. — Tel.: Cid. 6151.
Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle
2 1/2.

D.ssa Carmela Juliani

Medichessa. Signore, bambini.
Cura moderna e rapida. L.
Badaró, 67. Ore 15-17

Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgico e ostetrico,
abilitato dal Governo Federa-
le — Malattie delle signore e
dei bambini — Analisi micro-
scopiche. Cura delle malattie
veneree e sifilitiche con meto-
do proprio. — Rua S. Bento,
n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p.
— Tel. Centr. 6321 — Resi-
denza: Av. Rangel Pestana,
114, dalle 8 alle 9 e dalle 13
alle 15 — Telef. 155, Braz.

Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina
di Roma — Medico Primario del-
l'Ospedale Umberto I. e Direttore
dell'Istituto Fisioterapico della
Casa di Salute "E. Matarazzo" —
Clinica Medica, Malattie nervose,
Terapia fisica. — Cons.: Piazza
Repubblica, 15 — Dalle 8 alle 5.
Residenza: Rua Vergueiro, 139.
Tel.: Av. 2231.

Dott. Domenico Soraggi

MEDICO-CHIRURGO OSTE-
TRICO. — Dell'Ospedale
Umberto I. — Consultorio:
Largo da Sé, 34 — 2° piano.
— Sale, 209 e 211 — Tutti
i giorni dalle ore 13 alle 16
— Telefono Central, 1037 —
Residenza: Rua São Joaquim,
84 — Telefono Central, 2259.

Pastificio "Italla"

— DI —

Grande Fabbrica di pas-
te alimentari di tnette le
qualità, preparate con
macchinari e metodi i
piu' moderni

OLIVA & REGGINO
R. Ruy Barbosa, 91
Tel. Av. 3160

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedali di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTE-
RIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35

Telef.: 4896 Cidade

SAN PAOLO

Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

Dottor Giuseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali
di Napoli. Abilitato per titoli
e per esami in Rio de Janeiro
e Bahia — Medicina e chirur-
gia generale — Consultorio:
Lad. Sta. Ephigenia, 17-A. —
Telef. Cidade, 4055 — Dalle
8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Antonio Rondino

Medico operatore — Chirur-
go della "Beneficencia Portu-
gueza", laureato per l'Accade-
mia di Medicina di Parigi —
Consultorio: dalle 2 1/2 alle
4 — Rua Libero Badaró n. 4
— Tel. Centr. 2-0-3-6 — Re-
sidenza: Rua Frei Caneca, 155
— Telef. Cidade, 6218.

Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico,
abilitato dalla Facoltà di Ba-
hia, ex-chirurgo degli Ospeda-
li di Napoli. — Chirurgo del-
l'Ospedale Umberto I — Ave-
nida Rangel Pestana, 162 —
Sob. — Tel.: 1675, Braz —
dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Ca-
rità del Braz
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono, Central 4226

LABORATORIO DI ANALISI

del dott JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico
Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio
Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di
urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR.
FALCAO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18

Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI RAGGI X
Consulti: 1-3 — Telef.: Cidade 5-1-7-9
PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — S. PAULO



:: Si eseguisce
qualunque lavoro
in ferro battuto ::

Applicazione in lampadari di qualunque stile —
Specialità in lampade originali per tavola sof-
fite, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO
ALFREDO & GIARDINA

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — S. Paulo
Visitate l'esposizione dei lavori in ferro battuto a
R. Consolação, 197

TAPEZZERIA :: ::

:: :: **JOSÉ GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4891 Cidade

— S. PAULO —

Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. —
Pratico degli ospedali ortope-
dici di Vienna, Heidelberg,
Bologna e Milano. Specialità
disturbi dell'apparecchio loco-
motore ed elevatore e chirur-
gia infantile. — Consultorio:
Piazza da Sé, 94, tel. Central
6529, dalle 14 alle 17 Resi-
denza: Via do Paraizo, 11, tel.
Avenida, 2219.

Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America
con macchinario modernissimo,
di questo nuovo sistema, assai
conosciuto e consacrato in Eu-
ropa, per la cura delle Bronchi-
ti croniche, asma bronchiale,
glandole tracheo-bronchiali, in-
fiamma, acido urico, malattie
del naso, gola, orroschie, ecc.
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64
— Dalle ore 2 alle 6. —
N. B.: Nell'Inalatorio non si
accettano tubercolotici.

PITTORI

Fate le vostre compere
nella

CASA AZUL

Importazione diretta di
Oili, Vernici, Acqua rag-
gia, Baccche, Pennelli, e
Tinte preparate di diverse
marche.

CREMONINI &
CECCHERINI

AVENIDA SÃO JOÃO, 217

Telephone Cidade 2981

S. PAULO

Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Ro-
ma e per la Facoltà di Medi-
cina di Rio de Janeiro — Oli-
nica Medico-chirurgica in ge-
nerale, specialmente per le
Malattie dei bambini. — Con-
sultorio: Rua Barão de Itape-
tininga, 65 — Tel. Cidade
4416 — dalle 2 alle 5 — Resi-
denza: Rua Ministro Godoy,
103 — Tel. Cidade 3844. —
Alle ore 8.

Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei
bambini — Ex-assistente del
dottor Moncorve di Rio de
Janeiro e capo della Clinica
dei bambini della Santa Casa
di Misericordia. — Visite dal-
le 1 1/2 alle 3 1/2 — Resi-
denza e consultorio: R. MA-
JOR QUEDINHO n. 7 — Tel.
5403 Cidade.

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea

OCULISTA

Largo São Bento, 14
(presso il Largo S. Bento)
Orario: 9 - 11 e 1/2 - 4 1/2.

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei
migliori figurini esteri, per si-
gnore e bambini. Ultime novi-
tà di moda ad ogni arrivo di
posto. Richieste e informazio-
ni: R. Boa Vista, 5 — Tel.
Central, 3545.

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trat-
tamento e chirurgia delle malattie del reni, vescica, prostata e
uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu'
moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa
Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco
Moscato Spumante e Malvasia DA CASA
ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

MARIO CEPPO
SECCOS E MOLHADOS

CASA RANIERI

FONDATA NEL 1900

Importazione di cartoleria, articoli per ufficio, chincaglierie, minuzette, ferrarecce minute, pipe, pietre di Bergamo per falci, calendari, ecc. ecc.

Depositario di cappelli di paglia per coloni, ricevuti direttamente dal Ceará e Rio Grande do Sul. Ne ha sempre in stock 350.000 cappelli di paglia fin da 25\$000 il cento sino a 24\$000 la dozzina. Enorme stock. Grande varietà

P. DE RANIERI

NEGOZIO ED UFFICIO: R. FLORENCIO DE ABREU, 149
Tel. Cent. 710 — Deposito: R. 3 Rios, 55 — S. PAULO

XAROPE

de SANTO



AGOSTINHO

Laboratorio Igreja de Santo Agostinho - Genova

DEPURATIVO DO SANGUE E DOS INTESTINOS

Depositarios: **Macedonio Cristini & Filhos**

RUA ALVARES PENTEADO, 32-A

AL QUI SI SANA

RUA 11 DE AGOSTO, 76

TELEFONO 4336 CENT.

TUTTI I GIORNI PIZZE ALLA NAPOLITANA

Vini Barbera, Calabrese, Toscano, Spumante bianco. Lambriccato del Vesuvio, Salsicce Calabresi, Cipolline, Formaggio e Provolone italiano, Olio calabrese, POMIDORO PELATO AL NATURALE, ecc.

DOMANDATE

GUARANÁ ATHLETA

Stimolante poderoso
Rinfrescante senz'alcool
RAPPRESENTANTI

Comp. Guanabara

S. PAULO — Tel. Av. 365 e 1367

REGREO BAR & RESTAURANTE

QUI SI SANA

(ANTIGO IPIRANGA).

Rua Moreira e Costa, 22 IPIRANGA

Bonde 4, alla porta

Spaziosi locali per pnc-nick — Posizione incantevole — decenza e pulizia assoluta — Vini e Cucina Italiana Ritrovo esclusivamente Familiare

Lloyd Sabaudo

IL RAPIDO E LUSSUOSO VAPORE

CONTE VERDE

DETENTORE DEL RECORD DELLA TRAVERSATA DELL'ATLANTICO

Partirà da Santos nei giorni 3 giugno-15 luglio-16 settem.
Fine trattamento - Servizio di gran lusso - Orchestra - Giornale dell'Atlantico stampato a bordo, con informazioni radiotelegrafiche le piu' interessanti.

IL VAPORE

Tomaso di Savoia

partirà da SANTOS il 2
MAGGIO per
RIO — NAPOLI e GENOVA

IL VAPORE

Principessa Giovanna

partirà da SANTOS il 18
22 MAGGIO
RIO — NAPOLI e GENOVA

AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE

TUTTI i nostri vapori alloggianno i passeggeri di terza classe in ampie ed arieggiate cabine di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa biancheria e buone coperte, lavandino con acqua corrente, ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA — Colazione, Pranzo e Cena, sono serviti da camerieri, in apposito grande salone, col massimo conforto di stoviglie, biancheria, ecc., nonché servizio di cucina di prim'ordine.

PROSSIME PARTENZE DA SANTOS, PER:

Vapore	Buenos Ayres	Genova	
Tomaso di Savoia		2 Maggio	Rio, Nap., Genova
Pr.essa Giovanna	1 Maggio	22 Maggio	Rio, Nap., Genova
Principe di Udine	14 Maggio	31 Maggio	Rio, Nap., Genova
CONTE VERDE	24 Maggio	8 Giugno	Rio, Barcel., Gen.
Principessa Maria	5 Giugno	21 Giugno	Rio, Nap., Genova
Tomaso di Savoia	28 Giugno	23 Luglio	Rio, Nap., Genova
CONTE VERDE	5 Luglio	15 Luglio	Rio, Barcel., Gen.
Pr.essa Giovanna	18 Luglio	9 Agosto	Rio, Nap., Genova
Principe di Udine	31 Luglio	16 Agosto	Rio, Nap., Genova
Pr.essa Maria	16 Agosto	7 Settembre	Rio, Nap., Genova
CONTE VERDE	6 Settembre	16 Settembre	Rio, Barcel., Gen.

Passaggi di chiamata dall'Italia e dall'Europa

L. A. BONFANTI

RIO DE JANEIRO — Av. Rio Branco, 35 — Telefono Norte, 4302 — S. PAULO — Rua Libero Badaró 113 — Telefono Central, 3651 — SANTOS — Rua 15 de Novembro, 182 — Telefono Central, 1080
Indirizzo telegrafico: SABAUDO.



Ho assaggiato ed ho gustato moltissimo la cioccolata Falchi di San Paolo, che realmente è ottima, per ciò mi concedo spazio di questa industria italiana ed auguro al buon fabbricante un avvenire pieno di prosperità.

"Ho gustato moltissimo la cioccolata "FALCHI"

Pullman

Mascagn

Olio Sasso



Preferito in tutto il mondo

RAPPRESENTANTI

Casa Trinacria
Antonio, Salvador
Messina & Comp.
R. Aurora, 39-S. Paulo

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Park

Malattie genito-urinarie
Consultorio: Av. Rangel
Pastana, 422 — Dalle
8 alle 9 e dall' 1 alle 2
pom. - Telef. 2399, Braz

Dr. Filippo de Filippo
MEDICO E OPERATORE

Chirurgo delle Benefi-
cenza Portoghese — Ple-
cola ed alta chirurgia —
Malattie delle signore —
Consulti: dalle 14 alle 16
— Consultorio e residenza:
Piazza do Correio, 6 (an-
golo di R. Anhangabahu)
Tel., Cidade, 734

N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

Giulio Cesare

24 Maggio — 9 Luglio — 23 Agosto

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-
teatro — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte
e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura
— Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-
mera "safe" — Moderno sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,
pane. — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta. — Sera: mine-
stra, piatti guarniti, formaggio, pane, vino. — Servizio tavola fatto da camerieri,
caleni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagui, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Mes-
sina per Santos e Rio, con rapido di assicurate imbarco in Italia:

R. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 o/o sulle ferrovie
italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA-AMERICA

SAN PAOLO
R. Alvaros Penteado, 43

SANTOS
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

CASA DAS MIUDEZAS FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo
Complete assortimento di corde, spago, file crude per reti,
filiper calzolari, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-
dieci per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.
Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bechial
di tutti i pezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.
RUA FLORENCO DE ABREU, 135 a 131
Telefono: Central 2332 — S. PAOLO

Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio
pure. Fabbricazione della Cia.
Mechanica e Importadora de
S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "polainas" come pure
fermini per allargar scarpe si in-
centrano sempre pronti per compe-
re piccole. Si accettano pure or-
dinazioni per grosse partiti, che van-
gono eseguite con la massima sol-
lecitudine. Si accettano ordinazio-
ni di forme sopra misura per piedi
perfetti e difettosi. Per ogni cosa
dirigirsi in rua Florenco de Abreu
N.º 13, presso il garage S. Bento

Marsala Florio

IL
MIGLIORE

"BARATAS?," Usate il "PO' AZUL,"

IL PASQUINO COLONIALE

TRINEURIL

nuova cura calmante dei nervi

ANTIPILETTICO

ANTINEURASTENICO

In tutte le Farmacie

BERNOCCO & BORGOGNO — TORINO (Italia)

Direttore-proprietario: ERMANO BORLA — Amministratore-gerente: FRANCESCO COSTANTINI
Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

LA FESTA DEGLI OZIOSI

Il lavoro é quella cosa
Sempre un pó pericolosa
Mentre sudi allegramente.
Puó pigliarti un accidente.
Puoi buscarti un raffreddore.
Od un reuma a tutte l'ore:
Puó caderti all'improvviso
Una tegola sul viso:
E lavori, sudi a stenti
Tra continui patimenti:

Ma che ti vale,
Caro Pasquale?

La canzon — firufiruli' — firufirulá,
Il lavoro la morte ti dá!

Il lavoro é quella cosa
Sempre un poco dolorosa:
Chi lavora, é ver, si sfama.
Ma la vita é sempre grama.
Quand'arrivi a fin di mese,
Non ti basta per le spese:
Con i gusti tuoi modesti,
Se ti calzi, non ti vesti:
E se tieni i piedi scalzi,
Se ti vesti, non ti calzi.

Lascia il lavoro,
Canta col coro:

La canzon — firufiruli' — firufirulá,
Il lavoro piu' bestia ti fá!

Il lavoro é quella cosa
Sempre un pó misteriosa:
Oggi il mondo va a ritroso:
Vive ognor meglio l'ozioso
Di chi suda e che lavora:
E l'ozioso vive ognora
Riverito e rispettato,
Ben pasciuto e bon pagato:
Puta caso, i giornalisti.
I poeti ed i "pegnisti"
Vivon sempre allegramente
Col dolceissimo far niente.

Caro Lindoro,
Lascia il lavoro:

La canzon — firufiruli' — firufirulá,
Anche l'ozio da viver ti dá!

Il lavoro é quella cosa
Sempre un poco nebulosa:
Il lavoro é anzi una piaga:
Tu lavori, o mio Pasquale,
E alla fine chi ti paga.
Coscientoso e puntuale?

Caro compare,
Non lavorare:
E tu Cristina,
Dona modesta,
Dalla cucina
Vieni a far festa:

La canzon — firufiruli' — firufirulá,
Il lavoro piu' pane non dá!

BANCO DE CREDITO DO ESTADO DE S. PAULO

MATRICE: San Paolo, Rua da Quitanda n. 6.
Telefeno Central 4405 e 1240 — Casella
Postale 2813.

Indirizzo telegrafico: "Bancredito".

FILIALI:

Santos:

Rua 15 de Novembro, n. 162 — Cas. Posta-
le 888 — Tel. 230

Sorocaba:

Rua Souza Pereira, 80.

São Bernardo:

Rua Glycerio, 32.

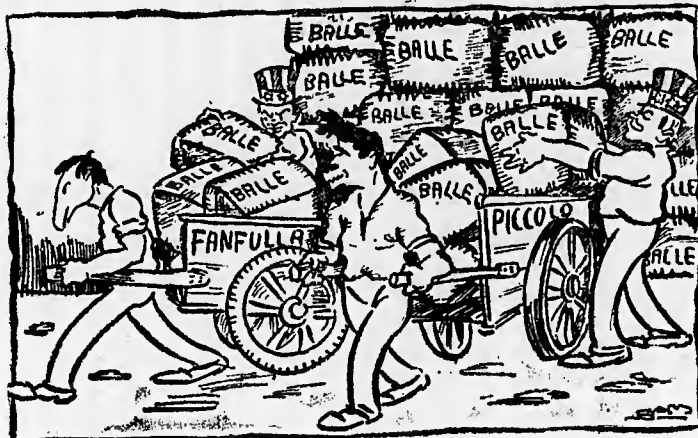
São Roque:

Rua Sete de Setembro, 36.

La Direzione ha il piacere di comunicare
al commercio di questa capitale e dell'Interno
dello Stato, che il BANCO DI CREDITO ha già
iniziato le sue operazioni.

20 ANNI DI BALLE!

Pel 20.o anniversario della fondazione dell'agenzia telegrafica "United Press" è stato offerto un banchetto ai redattori. (Dal giornali).



Il Munifico — E ai lettori dei giornali dovevano offrire la Magnesia S. Pellegrino per digerire tutte le balle che hanno telegrafato!

Le plus formidable raide

Passa un giorno, passa l'altro
Mai non parte Saint Romain.
Perché in ver egli é assai scaltro
E verrà senza... **Idroplain.**

Fu d'Aprile, un bel mattino
che il bel Saint Romain parti'.
con orgoglio parigino
per volar... dritto sin qui.

La sua bella che abbracciollo,
Diegli un bacio e disse: va!
E stringendolo al suo collo,
Disse: arriva e un bagno fa.

Poi donatogli un... ombrello.
Sacro pegno di sua fé,
pianse e disse: Va, mio bello,
E in.... sei giorni torna a me!

Arrivando a Casa Blanca;
Vide... un lago ed era il mar;
Ei guardó a destra e a manca
E si pose un.... bagno a far.

Il motore che era.... saggio
Disse subito: Non vo!
E facendosi un.... massaggio
Saint Romain allor restó!

Passa un giorno, passa l'altro
Ma il motor.... testardo egli é:
Saint Romain, ch'è molto scaltro,
disse allora: vado... a pió!!

VISCONTE VE. NO. STA.

Il momento aviatorio

De Pinedo, Franco e Saint Romain

Un lettore ci scrive:
A proposito della traversata dell'Atlantico, fatta o tentata dagli aviatori di varie nazionalità, é bene mettere le cose a posto e dare a ciascuno il suo, visto che c'è della gente che ha un gusto matto a parlar bene di tutti... fuorché degli italiani! Ci vogliono tanto bene...

Prima che l'aviatore francese si... arenasse a Casablanca, é stato stampato che il suo "raid" sarebbe stato superiore a quelli che lo precedettero, perché avrebbe fatto la traversata dell'Atlantico in un solo volo. Avrebbe... Beh! Lasciamo andare...

Io sostengo invece che De Pinedo realizzò la traversata dell'Atlantico in un solo volo e lo dimostro.

Partito da Porto Praia a Natal, egli arrivò a Fernando de Noronha alle ore 14.40 e dopo aver fatto due evoluzioni sull'isola, proseguì verso la costa brasiliana. Alle 17.7 — come consta dal rapporto del comandante del "Barroso", — il "Santa Maria" si ripresentò a Fernando de Noronha, ove ammarcò. Nelle 2 ore e 27 minuti, impiegati nell'andata e ritorno oltre l'isola, percorse 300 chilometri, a causa del vento contrario. Senza di questo, invece di tornare indietro avrebbe proseguito in avanti e sarebbe giunto comodamente a Natal, che dista da Fernando de Noronha solo 375 chilometri.

E veniamo alla "superiorità":

Per stabilire la superiorità di un "raid" rispetto ad un altro, non si può limitare il paragone a una sola tappa, ma

bisogna tener conto delle distanze superate, delle medie di velocità raggiunte, e delle avarie sofferte durante il tragitto.

Prendiamo, ad esempio, il "raid" di Franco e la prima parte di quello di De Pinedo: la superiorità di questo su quello salta subito alla vista.

Tralasciando i 300 chilometri di F. de Noronha, andata e ritorno, e calcolando la distanza in linea d'aria, De Pinedo ha percorso da Elmas a Buenos Aires 12.878 chilometri; Franco da Palos a Buenos Aires, ne ha percorsi 10.105. De Pinedo ha fatto 14 scali: Kenitra, Villa Cisneros, Bolama, Dakar, Porto Praia, Fernando de Noronha, Natal, Pernambuco, Bahia, Rio de Janeiro, San Paolo, Santos, Porto Alegre, Buenos Aires; Franco ne ha fatto 6: Porto Praia, Cabo Verde, Fernando de Noronha, Pernambuco, Rio de Janeiro, Buenos Aires. Malgrado i 2.697 chilometri e gli 8 scali in più, De Pinedo partito da Elmas il 13 febbraio, arrivò a Buenos Aires nel pomeriggio del primo marzo, cioè 16 giorni e mezzo dopo; mentre Franco, partito da Palos il 20 gennaio, arrivò a Buenos Aires nel pomeriggio del 10 febbraio, cioè 21 giorni e mezzo.

Il "Santa Maria" si è mantenuto in perfetta efficienza da Elmas a Buenos Aires, nonostante gli sforzi terribili a cui i suoi motori "Asso" furono sottoposti nei tentativi di decollaggio resi vani dal calore e dalla calma tropicale, e nonostante le bufere di vento che colsero le sue ali; il "Plus Ultra" subì a Fernando de Noronha il cambio della elica posteriore, e a Pernambuco, riportò serie avarie e poco mancò che non facesse naufragio.

Tutto questo è... matematica!

Il resto è... "garganta"! Não é?

PER REGALI

ARTICOLI FINISSIMI DI METALLO



... Il miglior assortimento a prezzi bassissimi si trova nella Gioielleria A CONFIANÇA, di Pastore Irmãos — Rua General Carneiro, 71.

ALTRI TEMPI...

La Carta del Lavoro armonizzerà chi lavora e chi fa lavorare.

(Dal giornali).



Spettacoli... che non si vedranno piu'!

LA SETTIMANA DEI "GARGANTA" FRANCESE

Lunedì — Non c'è che dire: a Casablanca si sta bene. Buon'aria, buona gente, belle donne. Aveva ragione Casagrande che ci prese quasi dimora. Mi rinfacciano che sono un "garganta" perché avevo promesso il salto in tre giorni!

Toh! Ma io non avevo preveduto che qui ci fossero delle morettine tanto simpatiche. Ce n'è una deliziosa che abita nel mio albergo. Stamane mi ha chiesto: Quando parti?

— A demain!

Martedì — Oh... che bello arciare per barca in mare, verso una sera di primavera.

Primavera inoltrata: mare ridente: tutti mi salutano: ciao Romain, quando parti?

— A demain!

Che belle promenade all'ombra del sicomori! Come si fa a lasciare queste incantevoli spiagge di Casablanca per inoltrarsi nelle... ignote spaziosità dell'Oceano? Partire?... L'ho detto ai miei amici che mi hanno portato le sigarette per fumare durante la traversata:

— A demain!

Mercoledì — Ho proprio deciso di partire: gli scafi fanno acqua. Ma che bisogno ho io degli scafi? A me bastano le ruote. Tanto, io son sicuro! L'Atlantico lo traverso tutto in un colpo: da terra a terra. Con le ruote si fa prima. Hanno bisogno di un pó di unto. Oggi le ungo e domani partirò.

La lavandaia dell'hotel, che mi ha portato le camicie, mi domanda: Quando?

— A demain!

Giovedì — Partire è un pó... morire. Me lo ha detto la morettina che ieri sera mi ha visto preparare le valigie. Come era simpatica... e come piangeva!

Con che cor morettina io ti lascio, con che cor, con che cor!

Ma non la lascio, non la lascio, non la lascio. Il raid? Il superraid? Sarà per un'altra volta. Il Console del Paraguay mi telefona: quando parti?

— A demain!

Venerdì — Al solito: il venerdì porta disgrazia. Di venerdì morì nostro Signore e non vorrei mi... succedesse altrettanto! Il

sindaco della città mi manda a salutare e mi fa domandare quando parto.

— Toh! A demain!

Sabato — Dice un proverbio francese: Iddio non paga il sabato! E dal momento che oggi non c'è paga... io non parto. La Domenica è il giorno più adatto. Di qui' all'America? E' una passeggiata: a passeggio, io vado solo di festa. L'albergatore mi presenta il conto e mi domanda: quando parte?

— A demain!

fede alla promessa e loro... si son mangiato tutto.

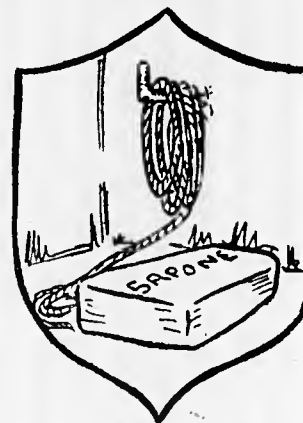
Peggio per voi. Un'altra volta imparerete ad aver meno "garganta".

ULTIMA ORA

CASABLANCA, 29 — Saint Romain è partito per S. Louis, capitale del Senegal.

Spera di arrivare, senza ritardo, all'appuntamento che ha con una bella morettina che somiglia alla celeste Aida.

ARALDICA



MOTTO: Aspettare e non venire, è una cosa da morire!

L'attesa di Recife per il volo di Saint-Romain

Abbiamo potuto aver copia dei numerosi telegrammi che da Recife sono stati inviati di questi giorni a Saint Romain.

I primi erano mandati addirittura a Parigi e dicevano così:

Sain Romain Parigi.

Venite: vi aspettiamo a braccia aperte. Da Parigi a Recife in un sol volo? Ma è una cosa spettacolosa. Avvertiteci dell'ora della partenza che noi ci incammineremo subito pel porto, ad aspettarvi.

E daremo ordini al cuoco per la colazione.

Sain Romain Casablanca.

Ce l'avete fatta! Anche noi ci avete preso in giro. Vi aspettavamo tutto... di un fiato. Pazienza! Sarà per un'altra volta. Ma ora... ce la farete dall'Africa all'America? Auguri e... in bocca al lupo! Il "cafezinho" è pronto!

Saint Romain Casablanca.

La camera è pronta; sopra il letto c'è il vostro ritratto; l'acqua del bagno è già scaldata. Partite subito?

Saint Romain Casablanca.

Il cuoco ci ha detto che ha già messo la pasta. Partite o non partite? Badate che... se passa di cottura, non è più buona.

Saint Romain Casablanca.

Il Presidente, i Segretari, i Consoli, il Prefetto, il popolo, tutti sono nel porto ad attendervi e voi non vi fate vivo. Volete prenderci in giro un'altra volta?

Le tavole sono apparecchiate.

Saint Romain Casablanca.

Il banchetto era pronto: i banchettanti avevano una fame da lupi. Non avete tenuto

Nuovi arrivi delle insuperabili sveglie di precisione "INVICTA"

E DELL'UNIVERSALE OROLOGIO da TASCA "INVICTA"

"L'ora al secondo" ESIGETE IN TUTTE LE OROLOGERIE QUESTA RINOMATA MARCA

DISTRIBUTORI Casa Masetti
 Lad. Santa Epifania, 13 S. PAOLO.

I lavoratori della chiacchiera



Come i più grandi lavoratori di San Paolo festegiano quest'anno, il Primo Maggio!

LO SCANDALO DEL... DOLLARO PER LA PATRIA

Un giornale ha fatto la sensazionale scoperta: che la sottoscrizione al dollaro per la Patria è stata fatta soltanto a San Paolo, e, in più, che essa non soltanto non era autorizzata, ma era addirittura vietata dal Governo Nazionale!

Questa è grossa davvero!

Eppure noi ricordiamo che, sulle colonne del "Piccolo" abbiamo visto degli elenchi — e quali elenchi! — di sottoscrittori! E ricordiamo anche che diverse liste apparse, a suo tempo, su la "Tribuna Italiana" ora... morta e sotterrata, incominciavano con questa dicitura. (Somma raccolta dai nostri colleghi del "Piccolo").

In nome di... qualche centinaio di sottoscrittori, noi domandiamo semplicemente: sono stati raccolti, in questa seconda... fase, dei dollari per la Patria?

SI?

E da chi sono stati raccolti?

E dove sono stati versati i danari? Quando?

Sono domande molto semplici e molto chiare, alle quali qualcuno ha l'obbligo di rispondere.

E se nessuno risponderà le nostre Autorità hanno l'obbligo di indagare, vedere, verificare, controllare e tranquillizzare l'opinione pubblica, o, almeno... le centinaia di sottoscrittori.

Perché... è facile intuire che non è così! che si gabba — se si è gabbato — il patriottismo dei connazionali.

MOLLAS EXTRANGEIRAS PARA AUTOMOVEIS

COLLOCAÇÃO RAPIDA

Grande stock permanente

VENDAS DE FEIXOS COMPLETOS E AVULSOS

Para todas as marcas de autos em geral — Preços convenientes.

RUA VISCONDE DO RIO BRANCO, 12-A

GARAGE FRANCKLIN

Telephone Cidade 22

COM O SR. ANDRE' BASSI — SÃO PAULO

Especialista com 20 annos de experiencia.

Modifica todos as defeltos de mollas



TEATRINO COLONIAL

Prossimamente verrà rappresentata la tragedia

LA CROCE

ovvero: Fra il dire e il dare
c'è di mezzo il mare.

PERSONAGGI: Promessa, signora tutta moine e sorrisi.

Specchietto, signore per bene che si diverte a tirare alle allodole.

Luciole, signorine gioconde e belle ma truccate così male che si prendono per lanterne.

Sottoscrittori dell'icle, persone un pò tristi che non parlano, ma pagano.



Alla Madonna della Penha

Si è saputo che, vincente le elezioni al Circolo, i politicanti avrebbero costruito il Palazzo della Politica, nel terreno del Circolo, con le "facadas" date al "graudos".

(Cronaca coloniale).



Per lo scampato pericolo!

COMMEDIOLE COLONIALI

L'ultima virgola sull'ultimo "O"!

E' simpatica questa recl-proca tiratura di orecchie che si scambiano, nel loro giornale, Piolln, Masinelli & Cia.

Simpatica ed allegra.
Allegra e Interessante.

Interessante e piacevole. E' vero che, a fil di logica, Piolln ne dovrebbe uscire alquanto sconcertato. Ma sll Avete mai creduto, voi, al fascismo, o al filo fascismo di Piollin?

Quello se ne fregal e... (pardon! fra poco ci scappava) e... fa bene!

Certo che i fascisti non debbono essere poi tanto minchioni di bere per buone tutte... Je proette piollnesche. Andar d'accordo con Cristo e col Diavojo è una cosa che, per ora, è riuscita a poca gente: quando poi, la gente, ha la levatura morale ed... intellettuale di Piollin, allora si ruzzola; non c'è Cristi.

E' vero che l'ultima virgola posta su l'ultimo "o" ci ha

rilevato delle cose allegre e delle confessioni preziose. Eran cose che sapevamo, ma sentisele ripetere dagli Interessati, fa un piacere mattol!

Per esempio là dove si dice che spesso anche piu' spesso di quel che non si creda "Uno di coloro" che oggi il "Piccolo" attacca di piu' è stato, a Roma, il difensore del continul voltafaccia trippeschi. "Uno di coloro" si fa presto ad indovinarlo! Ed allora? Abbiam ragione noi che diciamo che il teatrino coloniale è interessante e che tutta questa roba è... una bella commedia. Non è vero?

Slam sicuri che i primi a darci ragione sono proprio "uno di coloro" e Piollin.

E perfino Masinelli ci dà ragione; scommettiamol Accidenti al mondo! Ma giacché è una commedia divertiamoci tutti insieme: non lo diceva anche la bon'anima di Stromillo?

L'altalena della Lira SU' O GIU' ?

La lira va su?

Tutti sembran contenti e si fregan le mani dalla gioia.

La lira sta su?

Tutti fanno un muso che sembra quello della Sora Albicocca quando ha il mal di pancia.

Ma si può sapere come la vogliono: su e giu'?

Perché, almeno, ci sono i nemici dichiarati d'Italia che non la vorrebbero né su, né giu': quelli hanno un'idea pre-

cisa e bisogna rispettarli! (pardon... bisogna prenderli a calci nel sedere).

Ma gli altri, i falsi patrioti che gridano in Rua 15 che la lira deve essere valorizzata e poi, quando lo è di fatto, si disperano, quelli non meritano un fico secco.

Certo: con la lira a buon mercato si importa piu' facilmente e si fanno, piu' facilmente, buoni affari.

Con la lira valorizzata, certe cuccagne sono un pó piu' difficili.

Ma allora bisognerà decidersi se si vuol essere patrioti soltanto a parole o anche coi fatti.

LA CARTA DEL LAVORO !



— Noi preferiamo il lavoro delle carte!

La Carta del Lavoro

— Senza carta non lavoro. S. M. Lo Re (negoziante di papel)
— Era meglio se non lavoravo con la carta e coi cartoni.

Nicolino Matarazzo (fabbricante di papel).
— Io, col lavoro della carta stampata, mi sono fatto le casse.

Il Muffico

— La piu' bella concorrenza ai marchi "papel" l'ho fatta io col lavoro della carta delle azioni del Piccolo.

A. Plolin Trippa

— Io lavoro con le carte e la carta piu' simpatica è il sette bello.

S. Tanzione

— Nel lavori di "papel" bancario, chi mi passa la perna?

Il Pappagallo

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso piu' fresco, miglior disposizione per lavoro, piu' forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir de Inhamo. Il vostro fisico si farà piu' florido, diventerete piu' grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere. L'elixir de inhamo è l'unico depurativo - tonico nella cui formola, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.

Per le future feste del Circolo Italiano

Sappiamo che, tenendo in conto le proteste che un gruppo di... intellettuali hanno fatto contro le troppo elevate feste artistiche promosse dal Circolo, verranno prossimamente fatte delle feste con dei programmi press'a poco conformi a quello che segue:

— In campagna è un'altra cosa... (Romanza lirico-sentimentale, dedicata agli amanti dei pic-nics).

— La violetta la va, la va... (Cantata corale per gli innamorati che vivono di sogni e di chimere).

— Cavoli con gli uocchie nere, nere... (romanza riservata alle signorine che amano dipingersi gli occhi).

— Ven ca, mulata... (omaggio a chi ama la musica facile).

Non facciamo annunci fantastici

UTEROGENOL

E' poderoso nelle malattie delle signore

La festa del lavoro

1.º Maggio 1927. Meno male!

Quest'anno si respira. Il Padre Eterno, dopo avervi pensato un po' sopra, ha preso una decisione eroica: l'ha fatto cadere in domenica.

Ecco, così di colpo, troncati tutti i dissidi.

I fascisti hanno anticipata la festa del lavoro, fissandola al 21 di Aprile; in tutti gli altri paesi del mondo, compreso il Brasile, essa resta al... Primo Maggio.

Cosicché, in Colonia, ci saremmo trovati di fronte ad un pasticcio. Rispettiamo la religione italiana o quella degli altri popoli? Solennizziamo l'una o l'altra festa?

Domandammo al "festelro" Ser Piero:

— Che si fa?
— Bisogna solennizzarle entrambe!

E poi sapete che la domenica affratella tutti quanti, e tutti quanti, in coro, domani canteremo:

o vivrem... senza lavoro o mangiando si morrà!

Francamente, morire proprio domani e morire mangiando non sarebbe... lusignghiero! Perciò, domani stesso, grideremo sempre in coro:

rimandiamola a dimane; e... diman si aspetta ancor!

Bicheiros, venditori di lotterie, spacciatori di amendoim, smerciatori di "salcbicha quente", indovine del futuro, politici, spiritisti, futuristi, cabalisti del "bicho", tutti in massa porteremo in giro, domani, le nostre bandiere gridando:

sulle libere bandiere splende il sol dell'avveniri!



Aurora scrive nel Fanfulla di martedì: "impazzi' di ricchezza ed era un fanciullo povero".

Come faceva un povero diavolo a impazzire... di ricchezza è un mistero; ma il mistero piu' grande è che chi scrive questa robetta non abbia trovato un posto a Jacquery!

Publicato nel "Roma" di mercoledì:

"Ma vi sono molte ed altre importantissime riforme in tutte le branche della pubblica amministrazione che fanno sì che il nome del Dr. Carlos de Campos abbia il nome per sempre legato...".

Il nome che abbia il nome... E c'è tanto bisogno di braccia nelle fazendas!

Nel "Piccolo" c'è una rubrica intitolata: "Nella vita del Paese" ed è destinata ad accogliere le informazioni e le discussioni della politica brasiliana. In questa rubrica, giovedì scorso, è stato stampato: "Riusci' brillantissimo il grande ballo offerto ieri l'altro, in Rio, ai giureconsulti americani, dal presidente della Giunta, signor Epitacio Pessoa".

Un ballo... fra le informazioni politiche! Giornalismo futurista!

Nel "Piccolo" di giovedì scorso si è letto: "Immediatamente dopo sa-

ranno scelti nuovi direttori per i vuoti esistenti".

I direttori del... vuoti! Ecco una carica che non conoscevano ancora!

Nella cronaca del "Piccolo" di giovedì scorso, si è stampato: "uscì dall'investimento viva ed in condizioni di vivere".

E "va buono" i generalmente quindi si è vivi, si è anche... in condizioni di vivere! generalmente...

Ma quante "fesserie"! E si tratta di un giornale piccolo! Se fosse grande...

E stiamo ancora con la cronaca del Piccolo di giovedì? Dove si legge: "Un mancato suicidio per questioni di gioco".

E invece di "suicidio" trattasi di "omicidio"!

Roma per Toma; carnefice per pontefice...

Cafè-Restaurant dos Artistas

ABERTO DIA E NOITE

Especialidade em Chocolate, Leite, Gemmas etc.

PUNCH A TOSCANA

ASSAB CASELLA

AVENIDA SÃO JOÃO, 137 - Teleph., Cid., 2352

— APERITIVO —
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI



Dr. Carlos de Campos

La notizia della morte del Presidente dello Stato di S. Paolo, S. E. il Dr. Carlos de Campos, ha rattristato non soltanto l'anima brasiliana, ma ha colpito profondamente la colonia italiana che ebbe in Lui un amico fedele e sincero, un ammiratore delle glorie della Patria nostra, un cultore eccellente della nostra arte e della nostra lingua.

Egli aveva preparato la sua saggezza politica, della quale dette luminosi esempi nella sua vita sempre spesa in beneficio del suo Paese, nel giornalismo che è il più vasto campo di preparazione.

La sua attività politica fu come infiorata dall'esercizio della più nobili fra le arti, sì che questa delicata espressione del suo animo, accoppiata a quel suo temperamento bonario, a quel suo gran cuore traboccante d'affetto gli conquistarono infinite simpatie ed amicizie anche negli avversari del suo Partito; si poté così dire di lui che ebbe molti avversari, ma che non ebbe un nemico.

E la dimostrazione più eloquente di questa verità si ebbe giovedì quando tutta San

Paolo si chinò, reverente, al passaggio della sua salma.

Dal primo Cittadino della Repubblica, legato a Lui da affettuosa, antica amicizia, all'ultimo figlio del Popolo, tutta la collettività protese la sua anima verso la sua bara e pose tutti i fiori della sua passione fervida e sincera.

Carlos de Campos ha realmente suscitato un plebiscito di dolore nel Popolo che lo ha amato e per il quale ha speso la sua intera esistenza.

Nell'ora del dolore immenso che ha colpito la sua numerosa famiglia, nell'ora del lutto che si è abbattuto sullo Stato di S. Paolo e su tutto il Brasile, noi ci associamo profondamente all'uno e all'altro e deponiamo sulla sua bara il fiore del nostro cordoglio.

IL PASQUINO COLONIALE

ALFREDO ARDUINI

Il Sig. Leopoldo De' Rocchi ci scrive:

Mi è giunta la ferale notizia della morte avvenuta, credo in Rio, dove mesi or sono dimorava, del caro amico e compatriota ing. Alfredo Arduini. Era molto conosciuto e apprezzato in S. Paolo, in Belo Horizonte e in altri Stati del Brasile, ove avea eseguito im-

portanti lavori d'ingegneria. L'ho riveduto anni or sono in S. Paolo, reduce dall'Italia, ove si era sottoposto alle cure del celebre Augusto Murri per una paralisi che lo aveva colpito. Stava meglio, ma non era perfettamente guarito. Era un buon patriotta e mi manifestava la sua gioia per aver fatto vedere le bellezze d'Italia ai suoi figli.

Lascia nel lutto la consorte, il fratello, i figli, che seguono le orme paterne e la signorina Amelia, assai apprezzata nel mondo intellettuale per i suoi scritti e le sue squisite novelle, piene di sentimento e di commozione.

Alla desolata famiglia le mie condoglianze.

FIDANZATI

Ci viene comunicato il fidanzamento della distinta signorina Elvira Ambrosio col signor Giuseppe Puglisi Netto, avvenuto il giorno 21 del mese in corso. L'avvenimento venne festeggiato nella residenza della fidanzata, che venne trasformata in una vera serra di fiori e dove si sono dato convegno numerosi gli amici ed i parenti delle due distinte famiglie.

Molti i doni e gli auguri, a cui uniamo anche i nostri.

MAESTRO MARINI

Abbiamo appreso con vivo compiacimento che il noto ed apprezzato maestro di musica, sig. Marino Marini, è stato nominato direttore della Scuola Cantorum "Savio" dell'Associazione degli Ex Alunni Salesiani.

Le nostre felicitazioni.

NOZZE

Nella più completa intimità sono state realizzate le nozze del sig. Rodolfo Sabanho con la gentile signorina Maria

Mortari, figlia della signora Luisa Mortari e del compianto sig. Mario Mortari.

Agli sposi, partiti in viaggio di nozze per Rio, i nostri migliori auguri.

LUTTI

Ha destato vivissimo compianto la morte della distinta signora d. Emanuela Mazzeo Comparato, donna d'elette virtù che era circondata di larga estimazione e di ammirazione.

Ai figli e nipoti in lutto le nostre condoglianze.

ALLA "BENEDETTO MARCELLO"

Le elezioni del nuovo Consiglio per l'anno scolastico 1927 hanno avuto questo risultato:

Consiglieri, signori: Salvatore Scatamacchia, Ippolito Vagnotti, Nicola Oppido, Rodolfo Chiaverini, Francesco Zucchi, Ferraris Dott. Carlos, L. Raffael Bertagni, Carlo Zeppego, Giuseppe Petracco, Umberto Torselli, Waidemar Barbeta.

Maestro direttore artistico: Memore Peracchi.

Revisori dei conti: Libero Vignoli, Attilio Ceppo e Giovanni Letico.

PER DE PINEDO

La sottoscrizione, iniziata dalla Ditta Industrie Riunite F. Matarazzo, per elevare, a Santo Amaro un ricordo a De Pinedo, ha incontrato il favore di tutta la nostra colonia.

Dalle somme finora sottoscritte si prevede che l'esito sarà eccellente; e si avranno così i mezzi per onorare degnamente il grande aviatore italiano e dotare Santo Amaro di un'opera ragguardevole.

BANCO DE CREDITO DO ESTADO DE S. PAULO

Con la presenza di numerose autorità civili e militari e di un folto gruppo di invitati, sabato scorso si è inaugurato il Banco de Credito do Estado de S. Paulo, che è sorto per ausiliare il piccolo commercio e la piccola industria.

Il discorso inaugurale fu tenuto dal dr. Paulo de Assumpção, che mise in rilievo le finalità del nuovo istituto di credito.

Agli invitati venne offerto lo "champagne".

Ai tanti aguri, pervenuti alla direzione della nuova banca, agglungiamo i nostri, cordialissimi.

GIOIELLERIA ZENIT

Il nostro amico Giovanni Tran di Uberaba ci comunica che ha recentemente ricevuto una nuova rimessa di dischi Odeon, grammofoni, e strumenti di ottica delle migliori marche europee e nordamericane.

Cappelli per signore

Av. Celso Garcia, 66

PROGETTI...

Festeggeremo il Centenario di Volta.
(Camera di Commercio).



Ser Pier — C'ra una volta...
Volta? Sarà per un'altra volta!

I compiti di Pierino

Tema: — PRECOCITA'.
SVOLGIMENTO

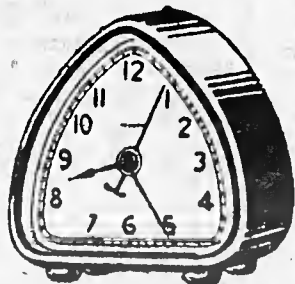
Tony — nove anni e tre mesi — inforca gli occhiali, e fuma un avana.

Franz — undici anni e cinque giorni — fuma la pipa e si dondola su una poltrona. Sul tavolinetto un mazzo di carte, mezza bottiglia di spumante e due bicchieri semi-vuoti. Tempi oderni! In una notte di novilunio. Ore 11 e 3/4.

Tony — imitando la voce e i gesti di papà: — Hai lette le ultime notizie della Cina?

Franz — imitando i gesti e la voce dell'amico di papà: — Ma che Cina d'Egitto! Le ultime notizie sono ben doloro-

VEGLIA



La Regina delle Sveglie

so: mi han protestata una cambiale!

Tony: — Bazzecole! Lascia che protestino: ci sono tanti protestanti nel mondo. Ne ho avute tante protestate io di cambiali; eppure sto come prima, anzi meglio di prima.

Franz: — Sono costretto a fallire, e con questi lumi di luna, capirai... il mio nome, il mio onore...

Tony: — Credi che sia una novità? Fallisci, e poi apri il negozio a nome di tua moglie.

Franz: — Non posso: già corrono le pratiche per il divorzio.

Tony: — E allora incendia il negozio.

Franz: — Non posso: il negozio non è assicurato.

Tony: — E allora fatti saltar le cervella.

Franz: — Non posso: non ho coraggio.

Tony: — E allora va a rubare i gioielli in casa di qualche "graudo".

Franz: — Piuttosto. Forse che si!

Tony: — Affoghiamo i tetri pensieri in un altro bicchiere. Bevi: evviva la vita!

Franz: — Evviva!

*
Rientrano dal Circolo il padre e il suo amico. Il padre all'amico:

— Piano, piano. Non turbiamo i miei due angioletti, che dormono a quest'ora il sonno dell'innocenza!

(Dal "Roma" del 26).

Attenti all'immortalità

Alcuni scienziati inglesi e americani comunicano che nel duemila gli uomini non morranno più.

(Dai giornali).

A tutta prima, la notizia potrebbe parere priva di qualunque interesse, proprio come un ordine del giorno del Club Flor de Abacate; o, al più, potrebbe far piacere. Ma invece, se si pensa alle conseguenze di questa terribile rivelazione, c'è da mettersi le mani nei capelli, o, se si è calvi come Rinaldi, il poeta, da metterle nella zazzera del maestro Murino.

Data l'immortalità, i più vecchi saranno del giovinetti imberbi.

Le donne, invece di levarsi 5, 6 oppur 7 anni si leveranno 500, 600 o 700 anni e ancora parrà una cosa modesta, modesta.

Il "Diario Popular" avrà rovinata la rubrica del "centenari".

A dire a una persona: "Cento di questi giorni", sarà come dirle: "Che ti venga un accidente".

Chi si sposterà avrà per tutta la vita la suocera e non po-

trà avere neppure la soddisfazione di ammazzarla.

I giurati non potranno più assolvere gli omicidi e i giornali avranno la cronaca rovinata.

Nel film e nelle commedie gli uomini cattivi dovranno vivere né più, né meno degli uomini buoni, con gravissimo danno della morale borghese.

Invece del cartello: "Chi tocca i fili muore", sui pali telegrafici ci sarà un cartello che dirà: "Chi tocca i fili prende la scossa".

Saranno abolite le visite, le lettere di condoglianza, le orazioni funebri, con grande dolore degli specialisti in genere...

Un'unica cosa che avverrà anche prima che si arrivi al duemila: chi farà alle botte con Trippa, continuerà ad essere sicuro di non lasciarsi la pelle!

SU, SU!

Questa lirica mia breve, senza zeppe, oggi s'ispira al rialzo della Lira ch'era andata molto giù'.

Di mia lira per la Lira, questa lirica—oh! me lasso—però dice che in ribasso

la mia lira sempre stal
G. CAVALIERE

Per l'ultima volta



Invitiamo coloro che hanno fatto delle riscossioni per conto del "Pasquino Coloniale" a voler fare il loro dovere verso la nostra Amministrazione.

Basta di esperimenti!

UTEROGENOL

Per malattie delle signore:

ORE TRISTI!

In Francia la natalità diminuisce. (Dai giornali).
(Dai giornali).



Marianna — Supremazia... imperialismo!
Belle cose; ma se continua così...

Dott. D. LAROGGA
MEDICO

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica del parto della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paulo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore
Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Segni ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Baduró, 61, Sobreloja — 1st. Cont., 6108, dalle 3 alle 5. Remd.: 1st. Cidade 3832.

STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6111. — Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7. Telefono: Avenida 207.

MACCHIETTE



Antonio Ponzoni

I. Maggio, si lavora!



Caldir — E lavoriamo anche oggi!

Mel — Alla Camera di Commercio si lavora troppo! Festeggiamo!

Ser Pier — Il lavoro delle feste é il piu' pesante!

Padrone di casa — Ben venga la festa del lavoro, per noi che lavoriamo tutto l'anno!

I concorsi del fanfulla

EVVIVA I CONCORSI!

Visto il successo che stanno ottenendo i concorsi del Fanfulla, abbiamo deciso di iniziare anche noi dei referendum dello stesso tipo.

I lettori sono pregati di comunicarci che cosa pensano su questi importanti problemi:

— Preferite le scarpe basse o le scarpe alte?

— Vi piace di piu' di bere l'acqua tonica col limone o senza?

— E' piu' divertente ballare al suono della pianola o del grammofofono?

— Preferite tagliarvi i capelli coi temperino o col rasoio?

Le piu' belle risposte saranno pubblicate e premiate!

Fascista marca "barbante"

Sabato scorso é apparsa sul giornale, la "Roma", una corrispondenza da Campinas firmata Francesco Perrone.

— Toh! Guarda — abbiamo esclamato — una vecchia conoscenza!

E, di ricordo in ricordo, siamo

INIEZIONI

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie con la massima perfezione e la piu' scrupolosa asepsia, sottocutanea, intramuscolari o endovenose con prescrizione medica, curativi per qualunque ferita, ecc. Enrico Latini, infermiere formato nel Politecnico di Roma e degli Ospedali di S. Paolo. — Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. Cent. 425.

mo arrivati a questa constatazione: che il Francesco Perrone da piu' di un anno ha fatto delle riscossioni per conto dell'amministrazione del "Pasquino Coloniale" e non ha mai versato i danari.

Memoria labile? Eppure quanté sollecitazioni non gli abbiamo fatto!

Non ci resta che a congratularci con la direzione del giornale "Roma" per il prezioso acquisto fatto!

BA-TA-CLAN

La moglie graziosa ecc. — Sai, Ernesto! Guai se mio marito sapesse che ho passato questo pomeriggio con te!

— Che cosa ti farebbe? — Mi domanderebbe cento milre!

— L'ex direttore della "Tribuna" vuol darsi alla pittura. — Perché?

— Per imparare a ritrattarsi bene!

— Povero Pasquale! Deve aver provato un gran dolore per la morte della moglie!

— Certo! Ma poi ha preso una cartina di piramidone e gli é passato!

Entra in un salone da ballo una bella signora vestita di poco.

— Che bella donna! Peccato che sia carica di pregiudizi!

— A me sembra spoglia!

— I balli ingentiliscono i costumi!

— Uhm!

— Vedi qua: quelle piu' in voga sono le danze degli ottentotti, del pellirosse...

IL NATALE ROMANO AL CIRCOLO

Durante il concerto musicale, che fu di un gusto finissimo, i soliti critici musicali hanno dato i loro giudizi solenni:

— A me piace di piu' "Mira il mare quant'é bello!" (Cusano Junior).

— Toh! E dove lo metti l'appassionato "Luntan da Napule nun se po' stá"? (Di Lallo).

— Io sono rimasto alla musica del miel tempi: Funiculi, Funiculi (Stanzione).

Le danze furono, come sempre, il "clou" della festa; notammo:

— Signorina Anna Ungerer che risaltó, fra il galletto sciamme femminile, per la sua bellezza e per il suo spirito inestinguibile;

— Signorina Clara Callera che metteva in visibilibio tutti i giovanotti per la sua "verve" finissima;

— Signorine Comparato attraentissime e gentili e molto festeggiate;

— Signorina Rina Scatamacchia, elegante, ma troppo melanconica. (Perché?);

— Signorina Ada Saltini,

infaticabile ballerina; troppo indifferente (mah!);

— Signorina Manograsso, affabilissime e assai ossequiate;

— Signorine Bosio, graziosissimo gruppo; eleganza; brio; piacevolissime;

— Sig. Aniello de Luca, questa volta abbastauza sveglio;

— Sig. Silvio Paugaro, che cenó tre volte (salute, che appetito!);

— Sig. Americo Giorgetti, smagliante, dentro il suo "frackettino";

— Sig. Mario Giorgetti, che diceva a tutti: "vae ver se eu eston na equiua" (ad ogni matto la sua mania!);

— Sig. Carlo Gozo il freddurista, ha fatto congelare anche le pareti (brr, sig. Gozo, la smetta che adesso siamo d'inverno!);

— Sig. Francesco Scavone, in un "flirt" indiatolato con quella bella bruna. (Attento sig. Scavone che quella fanciulla é fidanzata!);

— Sig. Panalu, che ad ogni intervallo si recava lietamente al bar a divorare dei "sandwichs". (L'appetito viene baidando!);

— Sig. Achille Robba, il misantropo, perché tutto solo in sala di lettura. (Gatta ci cova?);

IN SANTOS

DOVETE ALLOGGIARE

all'HOTEL WASHINGTON

Proprietario: **ALFREDO MIGLIORE**

Eccellente cucina — Prezzi modici

COMPLETAMENTE RIMESSO A NUOVO

SANTOS — Praça da Republica, 68 — SANTOS

LE GARE ACQUATICHE DI DOMENICA AL VALLONGO

(Dal nostro inviato specialissimo)

Malgrado le acque del Vallongo fossero domenica bagnate, inzuppate, fradiche — mentre infatti a San Paolo faceva un freddo cane, a Santos pioveva... Dio! come pioveva!! — pure ci fu chi ebbe il coraggio di buttarsi in acqua.

Dicono che l'acqua salata fa bene alla salute.

Trovammo una delusione terribile perché non sappiamo o non ricordiamo bene come ci fosse venuto all'orecchio che doveva esserci anche una tremenda gara femminile. Invece no.



Donne ce ne erano; ma erano tutte incappottate e imbaccuccate e non facevano vedere che una quarta parte di quanto sogliono mettere continuamente in mostra. Certamente avevano paura che l'acqua le bagnasse.

La prima prova era per gli

vanetti. Era la prova "Skiff" e... quantunque poco avesse fatto "schiff", pure non destò eccessivo interesse.

Ci fu Sebastião del "Santista che dopo aver... promesso mari e monti, dopo aver giurato cioè che avrebbe dato il primo posto al buon Pezzini dell'Esperia, — in omaggio all'ospitalità — te lo prese in giro bene, bene.

Pezzini era triste come quem sahe de casa sem tomar café; ma ci fu Mariu', la dolce e beccacciuta Mariu' che lo consolò, come poté.

"Marba" fu vittoriosa e, appena arrivò al traguardo, Pezzini si consolò, e fece la pace coi compagni Sebastião e Raolillo.

La seconda gara fu vinta dalla "Barateira".

La chiamavano così, invece di Barlura e pensavano non valesse proprio niente. Invece a farla valere persarono Ituy, Gumerindo, e Plinio, il panciuto.

Alla prova delle canoe a quattro remi, l'Esperia ebbe la sua bella affermazione.

Pacchi, Aldo o Palmiro Sigolo, Angelino e Marcello vogarono così bene... che fecero venire la diarrea a tutti quelli del Santista, del Tieté, del Saldanha, del Palmeiras.

La quarta gara non provocò emozioni; di interessante non ci fu che lo svenimento di Armando Salvaterra del "Tieté" che si impressionò degli sguardi languidi che, da riva, gli gettava Flora Timplaci.

Alla quinta gara, l'Alcione — chi l'avrebbe... mai detto! — la vinse su Carmen, l'idolo dell'Esperia. Acconci, Grazioli, Gazzetti e Paolillo che si erano ripromessi un pranzo all'Alt, da Serra se avessero portato via la medaglia d'oro e lo "challenge" per l'Esperia, dovettero contentarsi di essere al secondo posto.

Ma la rivincita, per gli esperioti, la prese subito dopo, nella gara successiva, "Titina"; e Della Nina, Giovannino, detto il "nano" Floriano, Roberto e Italo Ferro, fecero tanto di "murameo" alla "Brasileira" (che rimase... illusa), del Santista.

Alla settima gara altro trionfo dell'Esperia con "Ecle" che aveva timoniere F. Acconci-voga: José Zanetti-s. voga: Osear De Stefani — s. prua Fausto Zoppello — prua: João Balvisi.

Altro mal di pancia, con relative conseguenze, al Santista, all'A. A. S. Paulo, al Tieté, al Saldanha, all'Internacio-

nal, al Tumyarín, al Palmeiras.

Altre gare senza campioni, e poi nuova gara "Sckiff" che fece meno "sckiff" perché Paolillo dell'Esperia si piazzò al secondo posto col "Darcy-Mirim".

Ma ecco che la tredicesima gara dovev segnar il trionfo completo dell'Esperia nella prova "Onore" di mille metri, con Yole-French a 4 remi.

Raffaele Picchi al timone, voga e s. voga rispettivamente Angelino Biancalana e Aldo Sigolo, prua e s. prua, Belmiro e Marcello Federici, por-

tarono così bene la "Ecle" che... tutti gli altri rimasero con tanto di naso.

Cosicché la classifica generale fu la seguente:

1.0 C. Esperia con punti	12
2.0 C. R. Santista	11
3.0 A. A. S. Paulo	8
4.0 C. R. Tieté	6
5.0 C. R. Saldanha	4
6.0 C. R. Internaciona	2
7.0 C. R. Tumyarú	0
8.0 A. A. das Palmeiras	0

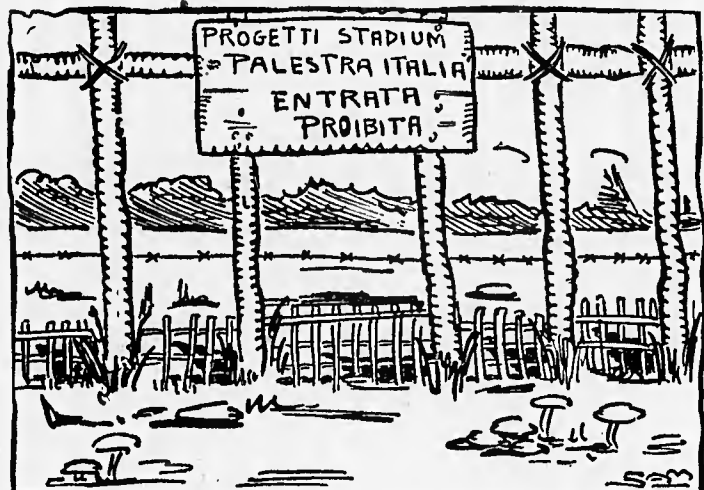
Alla sera, al Club Esperia, baldoria generale. Fummo invitati, ma, troppo modesti, non accettammo l'invito.

Il Rematore



I PROGETTI DEL "PALESTRA"

VENDITE E COMPERE



Finalmente la bomba è scoppiata.

Il progetto palestrino che era rimasto chiuso in cassaforte e pigiato, serrato, turato nella testa di tutti i consiglieri palestrini — compresa la testa di Dante Isoldi — è venuto alla... luce.

I lettori rimarranno trasognati, sconcertati, confortati nell'attendere la grande novella.

In realtà, lo "stand" del Palestra sembrò fino ad oggi una fiaba!

— Si fa, non si fa: è fatto, è mezzo fatto; è fatto e non va bene, bisogna rifarlo, lasciamolo lì, giriamolo lì, giriamolo in su, mettilmolo giù!

Ma a furia di star giù, giù, era rimasto definitivamente giù!

Ornò... Gran Consiglio l'ha richiamato in vita, e questa volta, pare, sul serio, definitivamente: per risolverlo una buona volta. Speriamo che la volta non crolli, e che il progetto non sia rimandato ad un'altra volta, come il progetto una volta strombazzato dalla Camera Italiana di Com-

mercio per la commemorazione del centenario di Alessandro Volta.

Pare dunque, che il Gran Consiglio abbia deciso la vendita della... palestra della "Palestra" all'Antarctica ed abbia, con i denari che dalla vendita ricaverà deciso l'acquisto di una grande fascia di terreno nella riva destra del Tieté, a fianco dell'Esperia.

La ragione sta nel fatto che la "Palestra" come tutti e, forse, più di tutti i clubs sportivi ha allargato oltreché l'immensa cerchia dei suoi soci, anche... la cerchia — diremo così — delle sue manifestazioni sportive.

Così, non sarà più il "Football" l'unico sport del Palestra: ma tutte le altre manifestazioni dello sport avranno campo di svolgersi e di progredire.

Non v'ha dubbio che il progetto è grandioso e tale da mandare in visibilio l'immensa ebaldanzosa falange dei palestrini, che è costituita ormai da quanta gioventù italiana si dedica allo sport, in questa grande metropoli paulistana.

Se son rose... fioriranno.

Dr. G. A. PANSARDI
 Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.
 Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.
 Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.
 RUA LIBERO BADARO, 67
 Telefono 1151 Central

SPORTIVA

Mi possono battere fin che vogliono; non reagisco. (Confessioni di Trippa).



Il pungiball-Trippa

SI DICE:

che l'ultimo discorso fatto su Tiradentes, all'Istituto Medico, abbia dimostrato che, su tutti gli studi, prevale quello della lingua portoghese;

— che le seuderie del Marchese abbiano due trattamenti diversi;

— che gli inquilini della Mooea siano ben pasciuti, grassi, lucidi e che quelli del Pareo Paulista siano magri come Don Chischlotte;

— che non abbiano fondamentali le voci corse delle dimissioni del Presidente del Circolo;

— che, invece, il Presidente abbia detto: non ho chiesto la carica; me l'hanno data e non la lascio; non sono un bambino;

— che non si possa sapere esattamente il nome di certe signore;

— che non abbiano credito le voci che circolano, perché si tratta soltanto di cose platoniche;

— che, trionfando i fascisti nelle elezioni del Circolo, si sarebbe parlato di progetti grandiosi;

— che figurasse, in prima linea, il progetto della costruzione della Casa degli Italiani;

— che in questa Casa dovessero trovar posto l'Alta Coltura, la Dante, il Consolato e l'Assistenza Civile;

— che, però, si volesse, più che altro, fare una palazzina per ospitare gli archivi di rua Ypiranga;

— che, perciò, i "graudos" abbiano corso il pericolo di grosse "facadas";

— che i Reduci, senza fare tanto chiasso, abbiano comperato la loro casa;

— che il pittore Parlagreco poteva far a meno di offrire il suo quadro per poi ritirarlo;

— che sul viaggio di Tohl Mezzoli e di Valsania si facciano dei ricami di tutti i disegni, ma che nessuno sappia niente di positivo;

— che sia intenzione di alcuni commercianti di far venire a S. Paulo, il famoso Pallino per affidargli la presidenza di una società che ha lo scopo di difendersi dai fallimenti fraudolenti;

— che il corrispondente di un giornale grande di formato voglia presentare una giovane artista al suo direttore;

— che questi gli abbia detto: sta bene; ma chi mi dà i proiettili?

— che un viaggiatore del "Piccolo" nell'interno le abbia buscate quando si è presentato a riscuotere l'abbonamento da un Tizio che non ama le beghe;

— che il sarto di Campinas sia stufo, anzi arcistufato delle troppe cambiali che gli sono state fatte indossare;

— che Masinelli, in un noto ritrovo della città, abbia detto corne del nuovo "chefe" che, secondo lui, non sa scrivere neppure in grammatica;

— che il professore sarto dell'Avenida São João abbia preso il primo stipendio come amministratore di un giornale nato morto, firmando... una cambiale;

— e che abbia giurato, che, morto quello, non si implecherà più in simili porcherie.

TEATRI

AL CASINO

"Se si va di questo passo, chi sa dove si andrà" cantavano, l'altra sera, in coro, Bonacchi, il suo compagno, Amoroso, la Clara e perfino Mario con la Mariolina. Il pubblico, stordito dagli avvenimenti luttuosi, dalle fregole del cambio, dai fallimenti che nascono come i funghi, da un'infinità di mille porcherie... che ti fa?

Dà un calcio a... tutti i pensieri (come farà a calciarli, poi...) e va al Casinò.

In questa settimana ce n'è

SULL'AVENTINO, FA FREDDO !

Un gruppo di fascisti del Circolo Italiano si è rifugiato sull'Aventino. (Cronaca oCloniale).



Una voce dal Circolo — Se aspettano di essere chiamati, finiranno per congelarsi!

stata per tutti i gusti. Toscani e calabro-napoletani costituiscono, come si sa, la stragrande maggioranza della nostra Colonia. E quel "bicho" di Clara Weiss ha sclorinato, in questa settimana due oprette d'ambiente.

"Acqua cheta" che con la sua spigliata spigliatezza fiorentina ha fatto morir dalle risse quanti toscani e quanti "da Roma in su" popolavano il teatro e "Scugnizza" che ha fatto luccicare di commozione tutti il rimanente di colonia italiana... da Roma in giù.

In "Acqua Cheta" ci sono stati applausi per tutti: per la Clara, per Innocenzi, per Siddivó, uno Stinehl meraviglioso, per la Siddivá, per Fantini, per Sor Ulisse (da non confondersi col Sor Ulisse cavalleiro fanfullese) e... perfino per le gambe magroline della Magnoli.

Ieri sera, poi, pubblico enorme, cosmopolitico per gli Amori Ungheresi.

Che cosa siano questi Amori lo racconteremo un'altra volta. Per ora vi possiamo dire che il Maestro Lahoz, fra una forchettata e l'altra di maccheroni, ci ha detto che sono una cosa fantastica. E se lo dice lui...

ALL'APOLLO

L'eccezionale avvenimento della settimana è stata la serata d'onore della prima attrice Abigail Mala che ebbe luogo Giovedì con "Manhãs de Sol" e che ha costituito realmente uno dei più calorosi successi della Compagnia di Procopio.

Ma quello che c'è stato di straordinario è il risultato pratico, più che lusinghiero, ottenuto dalla serata.

Flori e... fiori; ma quelli lasciamoli lì. Quel che c'è stato di buono è il resto; e il resto lo sa solo lei.

Dietro le quinte si mormorava, che dato il... successo dalla serata di Abigail Mala, Giordanino si sia deciso a... farle la corte.

AL BOA VISTA

"O Isidoro" dato ieri sera per la prima volta ha fatto sbellicare dalle risse quanti popolavano il teatro.

Sembra che si ripeta il successo riportato con "U-O: Chin-Ton".

Dott. J. M. Passalacqua OCULISTA

Rua Libero Badaró, 67, dall'1 alle 4. Tel. Central: 1427. Av. Rangel Pestana 366, dalle 11 alle 12 e dalle 17 alle 18. Tel. Braz 2521. — Res. Av. Paulista, 148. Tel. Av. 1885.

Fallimenti e Concordati

Per: Organizzazione di società anonime — Contabilità avulse — Riorganizzazione di contabilità arretrate — Contratti di società commerciali — Concordati — Uallimenti — Difesa di crediti — Esami di libri — Bilanci — Dirigersi al

Rag. Ubaldo Moro

Ufficio: Rua Libero Badaró, 146 — Telf. Central, 1520. Residenza: Rua Bolivia, 6 (Jardim America).

CIRURGIA. PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo Interno, por concurso, de Clínica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clínica Obstetrica da Faculdade da Clínica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultório: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 1ª e 16) — Das 2 às 6 horas.



PERIQUITO — I grandi meriti per aver ottenuto quella onorificenza, che si dà soltanto a coloro che hanno ben meritato della patria per ingegno, per coltura, per senno? Toh! Ha gestito, per molti anni, una casa di pegni!

Vi pare poco? Ma come siete di difficile contentatura!

SALAMANDRA — Il signore che ha fatto quella grossa sottoscrizione all'Icic, dietro formale promessa di una croce, quando ha saputo che si era rinviato il suo "affare" al 1930, non si è scomposto; ma si è limitato a dire ad un suo amico: non si è mal abbastanza diffidenti a questo mondo!

NOVIZIO — Doveva fare ritorno col "Giulio Cesare", ma ha rinviato la partenza. Gli rincresceva di tornare soltanto con la corona del Rosario, sia pure benedetta dal Papa; ed ha detto che si tratterà un altro paio di mesi, perché spera nell'esito di nuove trattative.

Un suo amico, che è tornato da poco dall'Italia, ha detto che era corsa la voce che l'avrebbero contentato se slacciava i cordoni della borsa fino a lasciarne uscire cinque milioni; ma pare che si tratti appena di un "si dice".

Notizie di altra fonte parlano di reticolati posti da gente che l'ha preceduto nel viaggio e da dissensi con alte autorità che non possono veder sanati facilmente.

ARARA — Non sa nemmeno lui se arma, o se disarmo. Certo, il suo è un caso pleto-

so. Da quel commento alla critica del cinematografo, ha fatto trapelare quello che del resto sanno tutti: che, cioè, lui comanda come un fattorino e che gli hanno messo un grosso bavaglio.

CAPORALE — Sì; in quella posizione si hanno dei diritti, ma si hanno anche degli obblighi.

Del resto noi abbiamo parlato molto chiaro ed eravamo disposti a svelare tutti i retroscena di quelle manovre che niente giustificava, perché non è il caso di parlare di passione politica dal momento che la sua posizione in quella società non gli dava il diritto di assumere nessun atteggiamento. Allora era qui e tacque; volete che parliamo adesso, che è assente?

Quanto alla vostra domanda di informazioni sulla medaglia d'oro Finlmondo, che ha fatto parlare molto di sé durante la guerra della Libia, sappiamo soltanto dirvi che andò prima del 15 a Buenos Aires e che ne fece di tutti i colori.

ONISTITI — Si è saputo soltanto adesso che, se avessero vinto le elezioni, avrebbero nominato segretario del Circolo quel bel tomo che ha fatto tanto parlare di sé per le sue recenti avventure boccacesche e per altre cose.

Figuratevi che cosa sarebbero diventate le feste!

CIONDOLO — Incominciata a nascere la reazione fra i più sinceri fascisti, quelli, cioè, che condividono l'ideale politico e rifuggono da tutte le meschine lotte personali che vengono ingaggiate, qui, per scopi tutt'altro che spirituali. Dovrebbero cambiare i "mandòes" perché questi non sanno quello che si fanno — si dice da tanta gente.

L'atteggiamento che i capocchia volevano assumere circa la partecipazione alle lotte politiche brasiliane, che è stato impedito con un telegramma imperioso da Roma, rievoca la meschina mentalità dei quattro ragazzi che comandano a bacchetta. Però l'atteggiamento, per le trattative fatte, trapelò.

Vi fu anche un incidente: una dimostrazione ostile all'Italia fatta una notte sotto la finestra di una società, da parte di un gruppo di avver-

sari degli affiliati al Partito, al quale i ragazzotti si dovevano inscrivere perdendo, naturalmente, la loro nazionalità.

E con tutto quello che è trapelato — e che era in aperta contraddizione con le norme che regolano la vita del fasci all'estero — vi vengono a dire, coi più bel sorriso sulle labbra, che non hanno mai preso delle iniziative pericolose!

Ma che abbia ragione la gente che va dicendo che quei quattro ragazzetti non sanno quello che si fanno?

SOCIO CIRCOLO — La gente del "Roma", riparlano del caso Lamoglia, ha avuto una bella "trovata". Secondo loro, i consiglieri di una società hanno l'obbligo di rispondere anche quando ricevono delle lettere piene di insolenze da un impiegato.

Nella fattispecie, direbbe l'avv. Zanolini, si sapeva benissimo che il Lamaglia aveva appena firmata la lettera insolente e che l'autore della lettera si era prestato, dietro un compenso irrisorio, a sollevare quel cancan che doveva essere il fulcro della campagna elettorale.

Si provò, poi, che l'addebito fatto al consigliere Pastore non era vero. E quasi che tutte queste meschinità non provassero luminosamente i "nobili caratteri" che si volevano imporre alla nuova amministrazione del Circolo, c'è, in più, l'episodio del ritiro della querela che il consigliere Pastore aveva sporto contro i suoi diffamatori.

Il giorno dopo che il Consigliere Pastore fece il gesto generoso, i suoi diffamatori, invece di ringraziarlo, rinnovarono la dose delle insolenze.

Tutti hanno deplorato questo contegno che è bene, però, far risaltare, all'unico scopo di mettere in evidenza che razza di gente si voleva impossessare del Circolo, con la scusa di obbedire ad alte finalità politiche. Circa la prevalenza dei fascisti nella società c'è, poi, un'altra discussione da fare. Dei fascisti in buona fede hanno difeso l'assalto della diligenza del Circolo, accampando che il fascismo deve farsi strada in Colonia e che deve ingaggiare le sue buone battaglie allo scopo di aumentare il numero dei fascisti. Ammettendo che all'estero si debba fare della politica, l'osservazione è giusta; ognuno cerca di trarre l'acqua al suo mulino. Ma perché, invece di tentare di impadronirsi della amministrazione di una società che è composta di persone che hanno le loro opinioni e che non sentono il bisogno di nessuna propaganda di parti-

to, non vanno nelle società operaie dove c'è tanto da fare?

TRIBOULET — La bega del "Piccolo" e del "Roma" è veramente ghiotta. Tirano a dimostrare che l'uno è più fascista dell'altro e tutti e due riescono a dimostrare una cosa sola: che tutte le lotte che si fanno, non hanno per scopo il trionfo di un'idealità o di un principio, ma l'interesse di poche persone.

Adesso si spiega perché la massa intelligente va diradando le file.

COCORITA — E' fra le più tipiche macchiette della Colonia. Tutti i golmi un cappello nuovo e un vestito nuovo; e sembra sempre una di quelle scimmiette che ballano nei circoli equestri, sul dorso dei cani.

RIGOLO' — Quelle cantate contro la Banca ormai fanno l'effetto delle cantate di Brodo e delle "egalité, comidité, elasticité" del venditore ambulante di scope.

SCUGNIZZO — Vedremo anche questa! Le opinioni politiche? Ma che cosa contano, quando c'è di mezzo quello che deve bollire in pentola?

Sta di fatto che il "mandò" fascista, in vista della malattia del segretario della Camera di Commercio, sta filando... o facendo filare col Presidente di quella istituzione.

Per ricondurre la nocarella all'ovile?

Ohibò! Per... O Dio! ma come siete duro di comprenderlo!

PIROETTA — Se ce ne sono tanti in Italia che danno due milioni alla beneficenza? Non lo crediamo. Ma vedrete che "u rosicatore" troverà da ridere, perché, perché, perché...

E finirà per rompere le scatole anche ai suoi sostenitori, che ne hanno già le tasche piene.

Del resto, meglio! Più' allarga la cerchia dei nemici e più' presto gli daranno "o fora"!

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Internista e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

Eterna
para
Egipcio
(Italia)

Ernesto Calzavara
Concessionario
di Torino



La profanazione del Carme secolare

Nella fausta ricorrenza del Natale di Roma è stato profanato sul "Piccolo" il Carme Secolare di Orazio. Il sig. F. B. che noi crediamo sia la stessa persona sorpresa altra volta ad attingere nel sacco altrui, in un articolo datato da S. Paolo e intitolato "Nell'annuale di Roma" riproduce, tradotto nel nostro volgare eloquio — crede lui — il bellissimo carme del Venosino, che a Filippi, come dice Cossa, per fuggir meglio, buttò via lo scudo.

Allora che virtude si estinse
e toccar l'atra polve i minaci,

come canta lo stesso Orazio. Il Carme è illustrato da citazioni di Guglielmo Ferrero, di Giussani e di altri e da commenti e spiegazioni dello stesso F. B. Di tutto ciò gli vorremmo esser grati, perché, se è quegli che pensiamo, l'autore è un vero topo di biblioteche che in questo caso giova al nostro spirito, rievocando con le parole d'illustri scrittori la gloria e la grandezza di Roma.

D'Atene inelita Dea Tritonia Palla
e tu che del mortai riguardi all'opre
Nemesi alla gran Roma ambo vicine...
Figlie del Tebro al bel tempio movete
e di Regilla al simulacro incensi
porgete a Lel che pur d'Enea discende
di Venere e di Anchise inclito sangue

come si legge nelle stele del tempio di Antonino e Fanotina. Solo vorremmo che nel citare il Ferrero, pensasse che i lettori del Piccolo non sono tutti cime, come lui e poiché è tanto scrupoloso nei commenti, dicesse che le due lettere maluscole U. C. significano **Urbe Conditā**. Ma veniamo al Carme tradito, pardon, tradotto. Le due prime strofe intonate dai fanciulli e dalle fanciulle non sono ben chiare. Non sappiamo se si debba leggere **nel tempo sacro** o **nel tempio sacro**, come non sappiamo se il **che** seguente sia pronome relativo o avverbio. Se è pronome il discorso non regge, se è avverbio gli manca l'accento. — Ove cantano le fanciulle: **O Genitrice**, crediamo si debba dire: **E tu, o Genitrice**, perché le Dee che presiedono al parto sono due, l'una è Lucina già nominata, l'altra è la pronuba Giuno, genitrice degli Dei.

Questa strofe del coro è oscurissima:
"E voi, parche veraci, il cui già detto
per sempre fu e fu già confermato
dall'ordin delle cose, ai fati, buoni
fati aggiungete."

Nell'invocazione di un fanciullo a Febo c'è un errore di lingua — "depondo il dardo tuo" — In italiano si dice "deponendo"; depondo è il gerundio del verbo portoghese **depor**.

Come può atteggiarsi a latinista chi non conosce la propria lingua?

Piu' sotto il coro ci presenta questo pasticcio:

"Se Roma è vostra, se per voi i Troiani
patria mutaro e i lor santi penati
giungendo a tornare al nostro desiato
etrusco lido".

Osserviamo questa strofa del Coro:
"Ritornano la Fede, Onore e Pace
prisco il Pudor e quella per tant'anni
virtu' negletta; ed ecco l'Abbondanza
ripieno ha il corno"

Ci sembra si debba dire: "Ritornano la Fé, l'Onor, la Pace — il Pudor prisco". E di quale virtu' intende parlare? Non della virtu' in generale, perché il pronome **quella** è determinativo

VINI
OLII
FORMAGGI

All' Emporio

ROMA

DEPOSITO DEI FAMOSI
VINI DEI CASTELLI ROMANI

In quel caso. E ci pare che basti, perché se l'Abbondanza ha ripieno il corno, noi abbiamo ripiene le... tasche di queste grullerie. Crediamo che F. B. sia quello che tiene ora ambo le chiavi del cuore del Piccolo, che dal segreto suo ha tolto altri collaboratori, gettati a mare; quello che è chiamato illustre e pieno di acume, che, oltre a rievocare i classici, fa e disfà i poeti della colonia, che fregia il petto di medaglia d'oro dei poeti del suo cuore, che, s'insinua presso uomini illustri per ottenere lettere complacenti per qualche giovane poeta da lui protetto.

La gran bella figura che fa fare al suo giornale! Che ne dice colui che odia gli autoincensamenti, che cita sentenze latine ed ha tanto a cuore la serietà della nostra cultura letteraria?

In quanto a me, non ammetto profanazioni nel nome di Roma, perché il Carme d'Orazio mi ricorda un altro **Carme Secolare**: quello di Goffredo Mameli. Il primo più perfetto letterariamente, canta la grandezza di Roma, ed è intonato da pure fanciulle e da casti giovanetti dinanzi ad un popolo in silenzio; l'altro che rompe dal cuore, è intonato da tutto un popolo che combatte per la risurrezione di Roma.

CIVIS ROMANUS.

Confetteria Veneziana

Pastiera di grano, Cassata e Cannola Siciliana, Sfogliatelle Napoletane, Torrone uso Cremona, Panettoni uso Milano, Torte e Gateaux imbottiti, Pasticceria e Lunch finissimo, Amaretti, Petit-fur, Frutta candite e confetture finissime. Vini fini e da tavola, vecchi e genuini come: Capri rosso, Malvasia, Lacrima Cristi, Passito, Barolo, Barbaresco, Montalino, Freisa, Asti e Monferrato spumante, Nebiolo, Gran Moscato e Champagne, Liquore Strega, Maraschino di Zara e Liquori francesi. — Specialità: Servizio lussuoso e completo per Matrimoni, Battesimi, ecc.

B. TAVOLARI & BARBOSA

RUA DO SEMINARIO, N. 19 — Telefono Central, 908

Sincero agradecimento á benefica Instituição Academia de Corte Chiquinha Dell'Oso

Querida directora Mme. Chiquinha Dell'Oso e amavel professoras Linda e Nenê.

Seria faltar a um dever sagrado se, sob a humildade de minha palavra não viesse expressar o meu mais profundo reconhecimento pela maneira carinhosa e solícita com que foi acolhida e tratada durante a minha permanencia em sua acreditadissima Academia, por vós bondosa D. Chiquinha e pelas amavels amiguinhas e prestimosas professoras Linda e Nenê.

Apenas com dezesseis dias de responsabilidade da casa recbi em um mez, conseguí levantar o meu diploma de corte de vestidos, chapéus, etc. o que vem demonstrar quanta attenção e extrema dedicação foram por vós cuidadas as minhas lições, sentindo-me plenamente satisfeita do que aprendi, considerando-me apta para com serenidade enfrentar a luta incessante e austera da vida.

E assim, beneficiada que fui por essa benemerita e exemplar Academia, cujos actos irreprehensíveis e tendo por divisa: seriedade e honestidade, recomendo-a pois, sem vacillar, a todas as senhoras e moças que almejem aprender tão

util e quão proficua profissão de modista.

Como justa expressão da verdade, aqui vae, saudosas criaturas semeadoras do Bem e da Virtude, a minha imorredoura gratidão.

AMBROSINA ALVES.
Avaré. Rua Rio de Janeiro.
16 de Abril de 1927.

Academia di Taglio Chiquinha Dell'Oso

Per apprendere la professione di modista, imparando a tagliare e cucire vestiti, cappelli, biancheria, ecc. pagasi 300\$000. Con questa somma irrisoria, l'alunna riceve l'insegnamento che la metta in condizioni di aprire immediatamente una casa di moda.

L'unica Accademia di Taglio solo per donne, acreditatissima in tutto il Brasile. Diploma più alunnessa sola che non tutte le altre del Brasile messe insieme. Ha 12 anni di esistenza. La direttrice conta ben 25 anni di pratica ininterrotta, ed è autrice del metodo di taglio che porta lo stesso nome e si sta adottando in quasi tutte le case di moda.

Accettansi anche alunne dall'interno, dandosi loro stanza, letto, pensione, biancheria, ecc. ed in un mese preciso si garantisce l'ammaestramento dell'alunna. Assumonsi delle alunne tutte le responsabilità morali e materiali. Massima serietà, correttezza e puntualità.

Direttrice Professoressa — M.ME
CHIQUEINHA DELL'OSO.

HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

NUOVO PROPRIETARIO:

JOAO SOLLAZZINI

Largo Paysandu' — Ter. Cid. 6740 — S. PAULO

**LETTERE DI UN NEO
MARITO**

S. Paulo, 22 Aprile.

Caro amico,

... mi svegliai il mattino dopo la nostra prima notte di matrimonio d'amore, col senso di avere commesso la piu' grande, imperdonabile, sciocchezza della mia vita.

Ero tanto pentito per la mia povera liberta' perduta, avevo provato un cosi' amaro disgnsto, che se avessi avuto una rivoltella a portata di mano mi sarei suicidato. Mia moglie mi era vicina, nel grande letto, in quel nostro primo risveglio, bellissima!

Io ero seduto sul cuscino, con il mento appoggiato sul ginocchio, e contemplavo i suoi grand'occhi ancora assonnati. Aveva quel sorriso che hanno le donne che si sentono sorprese quando perdono il pudore.

Era vero che una notte d'amore, come quella, la mia mente non la ricordava.

Ma pensavo anche che, con il mio matrimonio, avevo assunto dei gravi obblighi.

Mi chinai e baciai ancora lungamente quella bocca quasi volessi mozzarne il respiro. Si scosse, con la violenza di quel bacio, e, languidamente, stracciò le braccia, offrendomi la vista del suo seno meraviglioso. Avevo ammirato tante altre donne che avevano compiuto quel gesto che servi', in quel momento, soltanto per aumentare la mia disperazione.

Come una gattina che intuisce il malumore del maschio, venne, rotolandosi nelle coperte, sino alla sponda del letto, per ricevere un'altro bacio, poiché già mi accingeva a vestirmi.

Mi pareva che quelle moine erano fatte apposta per indispettirmi.

Adesso me ne domandavo il perché...

Tormentavo la mia povera anima con quell'angosciosa domanda, senza trovare una risposta.

L'avevo amata, è vero. L'amavo ancora, ma avrei voluto possederla come un'amante e non come moglie. Forse come amante sarei stato capace di

starlo assieme magari per sempre.

Ma, come moglie?

Mi si affacciavano adesso alla mente tutti i doveri del marito! Doveri...

*

S. Paulo, 23.

Caro amico,

... io giudico il matrimonio una istituzione che invece di dare la felicità, la toglie, nella maggioranza dei casi.

Non voglio dire che il matrimonio debba avere una scadenza, dopo un determinato tempo.

No! E' un'altro concetto sbagliatissimo. Due persone che si comprendono, possono vivere insieme cent'anni, senza il vincolo del matrimonio.

Se, viceversa, l'incompatibilità di carattere si manifesta subito dopo il matrimonio, è inutile che si voglia imporre a due creature che hanno due punti di vista completamente opposti, di vivere insieme, magari anche per un breve periodo di tempo.

L'incompatibilità di carattere deriva da quella stupida pretesa che hanno gli innamorati di ingannarsi a vicenda.

I fatti due persone, di sesso differente, ben inteso, quando fanno l'amore, cercano tutti i modi possibili ed immaginabili per dimostrare, in ogni occasione, che sono buoni, docili, e che sanno sottomettersi ai capricci dell'uno o dell'altra.

Magari il giorno dopo il matrimonio faranno ancora di tutto per dimostrare che il maschio è il piu' forte, e la femmina quella... che deve avere sempre ragione.

Se invece non esistesse il matrimonio, e l'amore fosse veramente libero, la donna potrebbe, tutt'al piu', essere ingannata una volta soltanto.

La prima, cioè quando l'uomo sapendo la donna vergine, farebbe di tutto per dimostrarsi buono, per conquistare un primato ambito. Ma la vergine, sapendo che non vi è piu' "un contratto" che obbliga l'uomo a tenerla per sempre, ci penserà due volte prima di buttarsi in braccio del primo arrivato, senza prima averne studiato il carattere e prese le necessarie informa-

LA "TINTURARIA COMMERCIAL"

Lava e tinge chimicamente — Impresta denaro su abiti usati e oggetti di uso domestico — Affitta abiti di rigore — Compra e vende vestiti usati

MATRICE: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel 2362 Central

FILIALE: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. 833 Braz

zioni, cosa che oggidì, le ragazze trascurano volentieri, anche un po' per la scarsità di partiti.

Non è vero che abolendo il matrimonio tutti gli sguardi sarebbero rivolti alle vergini. Con l'amore libero la verginità passerebbe, magari, in terza linea. Un uomo, od una donna potrebbero, liberamente scegliere il loro compagno, o la loro compagna senza impegni di sorta.

La questione dei figli? Questo è il punto piu' importante.

Con l'amore libero il primo "marito" dovrebbe, in caso di separazione, sotto severissime pene, mantenere ed educare, sino ad una determinata età, i figli nati durante il "ménage", e che resterebbero con la donna.

Il secondo "marito" anche lui manterrebbe i figli del secondo letto, nel caso che vi fosse una seconda separazione.

L'uomo che può avere avuto diverse "mogli" sarà sempre, ad ogni momento, libero. E' vero che non avrà l'impiccio della famiglia, ma avrà sempre la responsabilità del mantenimento dei figli avuti nei vari "ménages".

Non ho mica detto che l'uomo o la donna debbano assolutamente unirsi e separarsi due o tre volte. Nossignori! Se, per esempio, nella prima volta, che è stata "libera" da parte a parte, i coniugi si trovano perfettamente d'accordo, possono stare assieme magari tutta la vita.

La separazione non è il divorzio, che è un'altro inadornabile sbaglio, quanto il matrimonio.

Tanto l'unione quanto la separazione, verrebbero fatte con una semplice dichiarazione, in un determinato Ufficio Statale. Come si fa quando nasce un figlio.

Questa dichiarazione sarebbe di somma importanza per la donna. E' la prova dell'unione per obbligare l'uomo al mantenimento dei figli.

Caro amico, mentre ti scrivo questi pensieri, mia moglie dorme qui accanto a me e sorride beatamente. Forse sogna! Forse mi sogna!

Bando ai tristi pensieri e alle riforme del codice! La vita così è, se ti pare e anche se non ti pare! La vita è bella; non amareggiatola con consi-

derazioni che portano appena alla sconforto e alla disperazione.

E' un pazzo chi cerca la felicità. Tutto nel mondo è relativo. Contentarsi — ecco la grande sapienza!

Mia moglie continua a sorridere...

E quel sorriso fa dileguare le nubi che si sono addensate nel mio animo.

Un sorriso di donna è un raggio di sole...

Camillo Louis.

RICORDI DEL PASSATO

Mentre si parla di croci!

In quel tempo il senatore di S. Giuliano era ministro degli esteri.

Un giorno arrivò a Roma da Belgrado una Commissione scientifica per rendere omaggio ad un illustre parlamentare israelita e scienziato. La Commissione era presieduta da un certo professore Rosenberg. Il parlamentare si recò dal Ministro a pregarlo se a questo signor Rosenberg — almeno a lui — avesse potuto dare una croce di Cavaliere.

Ma chi era poi in fondo il signor Rosenberg?

Il Marchese di San Giuliano fece osservare al collega (questo parlamentare era un Senatore) come, prima di conferire la richiesta Croce, fosse necessario che il Console italiano di Belgrado mandasse qualche informazione sul conto dello illustre sconosciuto.

Il Console rispose: trattasi di un ebreo insignificante.

Il Marchese Di San Giuliano mandò senz'altro all'amico Senatore la lettera del Console, aggiungendovi di proprio pugno: Come vedi, non è il caso di assegnare una Croce.

Rispose il Senatore, che, come ho già detto, era ebreo anche lui!

Caro Di San Giuliano, diciannove secoli fa, un ebreo insignificante provocò una rivoluzione i cui effetti si vedono ancora al mondo.

A sua volta, il Marchese Di San Giuliano replicò subito:

Caro collega, quell'ebreo di cui mi parli nella tua lettera di oggi, non chiedeva una croce di Cavaliere. E anche di quella che gli dettero avrebbe volentieri fatto a meno.

**Fabbrica di Cordoni da Scarpe
DOMINGOS MEMMO**

Fornisce cordoni di tutte le qualità e colori ai migliori prezzi della piazza

A richiesta fornisce campioni per i signori clienti dell'Interno

OTTIME CONDIZIONI

Rua Major Dlog, 48-A — S. PAULO

COMUNICATO



Il sig. Leopoldo, dall'Araçá a Juquery, attraverso una montagna di "manoscritti di uomini eminenti" si è tanto allontanato dalla polemica, che io non mi sento più l'animo di seguirlo. Si lamenta "ch'io voglio ridere"; ma quis vetat ridendo dicere verum? E la verità egli ha scambiato per ingiuria. Difatti ho detto — a proposito delle due quartine — che ritenerle scritte così com'erano apparse sul "Fanfulla" se non era ignoranza, era malafede. Ed egli oggi mi dà, benché a malincuore, ragione, scrivendo: "Si tratterebbe di scombussolemento delle righe linotipiche": è quello ch'io sostenevo. Io dissi "pasticcio tipografico": ora se la colpa è del compositore, o dell'impaginatore, o del correttore, o del fattorino di redazione o dell'U. P. non importa. Il proto l'ha messo in ballo lui. Si lagna ch'io l'accusi d'immodestia, ed egli confessa candidamente che "l'unica sua colpa è di aver fatto riprodurre sui giornali i giudizi benevoli, ecc." E qui dovrebbe ringraziarmi, perché gli ho dato lo spunto per citare altri giornali e altri nomi illustri. Io, generoso sempre di nome e di fatto, non raccolgo le sue ingiurie: a me basta la soddisfazione di aver difeso la verità, senza possedere un nome illustre e senza trincerarmi dietro il paravento di uomini eminenti.

Ma se ancora nell'animo del mio chiarissimo competitore rimanesse qualche dubbio — massime su le due famose quartine — per chiudere onorevolmente e definitivamente l'increpatoria contesa, io propongo un mezzo semplice e persuasivo. Ella, sig. Leopoldo, che è in relazione "nientemeno con lo stesso Ferdinando Martini", gli scriva, pregandolo che dia il suo autorevole parere sull'uso che il Gerace ha fatto del *deh*, e che le mandi una copia della Ballata "deficiente". Se egli dirà che il *deh* non può usarsi in senso esclamativo (cioè per esprimere ammirazione, meraviglia, gioia, ecc. come l'hanno usata il Boccaccio, il Sacchetti, il Cesari e altri molti) e se le quartine verranno così come lei sostiene che le abbia scritte l'Autore, io avrò tanto coraggio di ritrattarmi pubblicamente e di rilasciarmi una meritata patente d'ignorante; nel caso contrario io mi contenterò che Ella faccia questa semplice ed onesta dichiarazione: Errare humanum est. Nell'attesa, invoco la tregua di Dio. Più umili e più generosi, si diventa imbecilli.

G. CAVALIERE.

Confeitaria-Sorveteria "Selecta"

RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 37
TEL. CIDADE, 5054 e 5055

La più moderna, la più lussuosa e la più perfetta di S. Paulo — Completo assortimento di dolci e torte — Ottima sezione di freddi e formaggi — Orchestra dalle 13 alle 18 e dalle 21 alle 24,30

SERVIZIO INAPPUNTABILE PER BATTESIMI, NOZZE ECC. — GRANDE SALONE PER TE' E RIUNIONI FAMILIARI

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura delle blenorragie e complicazioni — Elettività medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano —
Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 18 alle ore 18.
Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7488

Prof. Dr. G. MELIS
OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Ephigenia, 1-A — Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga, 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza: Rua Consolação, 155-A — Tel.: Cid. 468





SALI DI S. VINCENT

(VALLE D'AOSTA)

LA KARLSBAD D'ITALIA

PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICACISSIMO
ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO

Insuperabile nella cura e prevenzione delle malattie di
stomaco, intestino, fegato, ricambio

SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA

Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pletorici, obesi,
artritici, gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza,
di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche
epatiche

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

Società del Sali St. Vincent — Milano — Italia



Dr. F. Pontecorboli

PICCOLA ED ALTA
CHIRURGIA
DELLA BOCCA

Rua S. Bento 41

SALAS 5-6

— S. PAULO —

FABBRICA DI SPECCHI



VETRI
CRISTALLI CURVI
LAPIDAZIONE
e GRAVAZIONE
importazione e Esportazione

AV. TIRADENTES N. 96-A (fondi)

TELEPHONE CIDADE 6024

AURELIO BANDINI & CIA.

VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono raggiungere con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraizo, 23 — S. Paulo Telefono, 153 Avenida.

ELETRICITA'

CASA VOLTA
TREVISAN TASSO & COSTA

AV. CELSO GARCIA, 53

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

"A CAMA PATENTE"

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

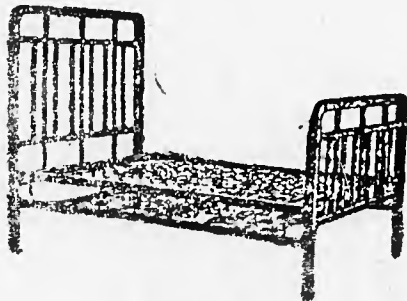
LA MAGGIORE IN S. PAOLO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1533

Grande assortimento di mobili fini e medi, di ogni stile —
Mobili di vimini — "Coichoaria" — Teppezeria

"Ternos estofados" di tutte le qualità — Letti in ferro
smaltati e semplici — "Camas Patentes" — Prezzi modici.
Si vende a denaro e si facilita il pagamento.

Ho l'automobile a disposizione degli Interessati, senza compromesso di com-
pera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE
DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

JACOB GOLDSTEIN

PASTIFICIO MATTALIA

Rua Vergueiro, 229

TELEFONO, AV. 2092

S. PAULO



Speciale fabbricazione di:
TAGLIARINI E PASTE
ALL'UOVO, DI SEMOLA E
GLUTINATE — RAVIOLI
— CAPPELLETTI —
GNOCCHI — BISCOTTI
LICIA — CIAMBELLA
VIRGILIANA — GRISSI-
NI USO TORINO — Impor-
tazione diretta di: FOR-
MAGGIO ARMIGLIANO E
ROMANO — VINI PIE-
MONTESI — ESTRATTI
DI POMIDORO — Servizio
a domicilio pronto

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sohrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509

S. PAULO

FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

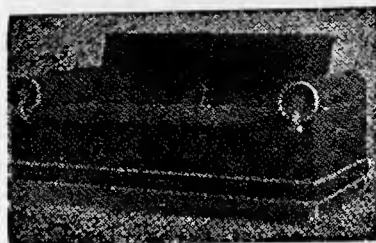
ULTIME NOVITA'



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE

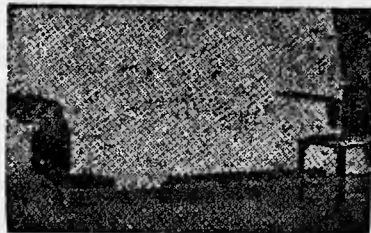
RIFORME - VESTITI

Rua Ruy-Barbosa N. 89
Tel. Av. 3160



Sofá - Cama

Il mobile del domani



Trasformabile in letto

Trasformato in letto

AUTOMATICO — Patente 14770 e 14997.
ELEGANTE — UTILE — ECONOMICO
Due grandi comodità, riunite in un solo oggetto.

Diversi tipi - Prezzi modici

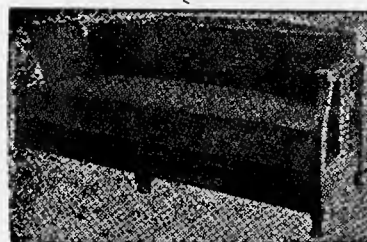
FABBRICANTE:

F. DE LORENZI

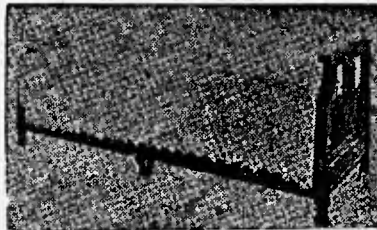
Rua Duarte Azevedo, 35-A

Tel. S. Anna, 97

S. PAULO



Trasformabile in letto da 2 posti



Trasformato in letto

Instituto Cabellina NANA'

Cabellina NANA'

Formula do eminente scien-
tista argentino Dr. Faustino
Lopes. — Garante a cura de
todas as molestias do couro
cabelludo

Tratamento esclusivo no
Instituto

R. LIBERO BADARO' 103
(Sphre-loja)

"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle, calinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.
R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

AGUA DE LINDOYA

Recebida diariamente da fonte. — Entregas a domicilio, com a maior rapidez
RUA DR. ABRANCHES N. 21 — TELEP., CID., 1979



Fabrica de Ladrilhos e Mosaicos Nacionaes

PRIX

SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA
Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha
RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A
Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

SE V. S. SPERIMENTERA' LA

Manteiga ^{VEGETAL} de Coco "Brasil"

non vorrá, nella preparazione dei suoi alimenti, altro grasso

IN VENDITA NEGLI EMPORI DELLA CITTA'

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni familiari. Servizio accuratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimordenato.

BOCCE

Artigo Italiano. Offerta especial: jogo de 9 por 35\$000. — Para porte mais 3\$000. Pedidos directos aos Importadores: ADOLPHO DROGHETTI & FILHO — Rua Florencio de Abreu, 103 S. PAULO

AGENZIA LIBRARIA "G. AMENDOLA"

RUA 13 DE MAIO, 85 ————— CAMPINAS

ULTIMI ARRIVI DI NOVITA'

Massimo Gorki: I FIGLI DEL SOLE	8\$000
Alfredo Panzini: I TRE RE CON GELSOMINO, FINE DEL RE	7\$000
Nino Berrini: TUTTA LA VITA IN 15 GIORNI	7\$000
Massimo Bontempelli: PRIMO SPETTACOLO	6\$000
Federico Tozzi: RICORDI DI UN IMPIEGATO	7\$000
Trilussa: LA GENTE	6\$000

In Spagnuolo, tutte le Opere di VICENTE BLASCO IBANEZ, e Romanzi di Ramon Gomez de la Serna, Carmen de Burgos, Eugenio D'Ors, Unamuno, Gomez Carrillo, JOSE' FRANCES, Madariaga, e altri celebri scrittori Spagnuoli e stranieri, nonché libri Tecnici, Scientifici e di Coltura varia.

Manteniamo il prezzo di Rs. 25\$000 — Franco di porto per TUTTA L'AMERICA, per l'opera di FRANCESCO DE PINEDO: "UN VOLO DI 55.000 KILOMETRI"

UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderen, Italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza viaggi, coltura popolare in genere si avrà nel

CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4
S. PAULO

CHIEDETE, QUINDI:

- Il Catalogo Tecnologico — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami — L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.



AS CRIANÇAS DE PEITO
 OJAS MÃES OU AMAS SE TONIFICAM COM O
VINHO BIOGENICO DE GIFFONI
 AUGMENTAM DE PESO E FICAM BELLAS, ROBUSTAS E DESENVOLVIDAS.
 A VENDA NAS BOAS PHARMACIAS E DROGARIAS
 DEPOSITO:
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.
 RUA 1ª DE MARÇO, 17 - RIO DE JANEIRO
(LIC. D. N. S. PUBLICA N.º 469 DE 16-9-905) (MARCA REG.ª BRAS.)



DENTATURE MODERNE ANATOMICHE

Sicurezza e stabilità garantite. La combinazione rosea del "vulcanitocelluloide" moderno con la collocazione artistica dei denti anatomici è — la piu' perfetta imitazione della natura nell'arte dentaria. — Nessuno avverte che è dentatura o denti artificiali.

Si può fare in tre giorni nel consultorio dello specialista DR. DEODATO DE MORAES, che ha officine proprie con tutti gli apparecchi necessari. — PREZZI MODICI

DENTI CHE SI NUOVONO PYORRHEA

Per la cura radicale e garantita in pochi giorni cercate il DR. MORAES, a rua Sta. Ephigenia, N.º 25. Tutte le informazioni su questa malattia sono fornite gratuitamente — dalle 9 alle 11. Fuori di questo orario i consulti su la "pyorrhoea" costano 30\$000. RUA SANTA EPHIGENIA, 25 — S. PAULO

Vá do **MIRAMAR** INDO A SANTOS ainda mesmo que chova!

GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L' "AMERICANA"

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer — Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard
R. Q. Bocayuva, 64
Central 4-7-9 — S. PAULO

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI & IRMÃO
Rua Washington Luiz, 17
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

PIANOS A 1:200\$000



Desde este preço encontramos de facto

A RUA TUPY, 59
VENDAS A PRAZO

TRIANON

RESTAURANT
TEA-ROOM-CAFE'
MODERNITA' - LUSO
E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA

PREFIRAM LACTA

CHOCOLATE E LEITE MAIS DELICIOSO

La "Rapidissima"

Macchina UNIVERSALE

Chiedete cataloghi e dimostrazioni pratiche
agli Agenti Generali per tutto il Brasile



RUA DIREITA, 47 S. PAULO RUA DO ROSARIO, 101 SANTOS

CASA SOTERO
RIO DE JANEIRO

Compassi & Camin

OFFICINA PER RIPARAZIONI
IN STOCK PEZZI DI RICAMBIO

QUEREIS A SAUDE ??



... UN BICCHIERINO DI FERRO OHINA BISLERI,
PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.

LE RIMESSE DEGLI EMIGRANTI

hanno costituito il principale problema tra quelli che son stati trattati dal Consiglio Superiore d'Emigrazione nella sua recente riunione di Roma. Il Consiglio ha stabilito che la soluzione piu' pratica ed utile sta nel consigliare gli emigranti a servirsi

dei vaglia del **BANCO DI NAPOLI**

che, a S. Paolo, è unicamente rappresentato dalle

INDUSTRIE RIUNITE F. MATARAZZO

le quali per l'EMISSIONE DEI VAGLIA PER LA RACCOLTA e TUTELA DEI RISPARMI OLTRE DELLA SEDE CENTRALE, DISPONE DI CORRISPONDENTI IN TUTTE LE CITTA' DELL'INTERNO, INCARICATI ESCLUSIVAMENTE DELLE RIMESSE A MEZZO DEI VAGLIA DEL

BANCO DI NAPOLI

MUTILADO